FIN
SWE
EST
RUS

®Tulikivi

Kermansavi Collection

KALLA
NUUTA
VAALA

LENTUA
MUSTIO
JALANTI

LUMME

Fireplaces

KÄYTTÖOHJE • BRUKSANVISNING • KASUTUSJUHEND • **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

FIN 4 - 9

TERVETULOA TULIKIVI-TUOTTEEN KÄYTTÄJÄKSI

Onnittelemme erinomaisesta tuotevalinnasta! Noudattamalla näitä käyttöohjeita tulisija toimii suunnitellulla tavalla palaen puhtaasti ja lämmittäen tehokkaasti.

Tutustu tulisijasi takuuehtoihin ja täytä sähköinen takuukortti Tulikiven kotisivuilla osoitteessa **www.tulikivi.com/owner**. Takuu tuotteillemme on voimassa vain, jos kaikkia tämän käyttöohjeen ohjeita on noudatettu.

Tuotteet on testattu ja hyväksytty harmonisoitujen standardien EN 15250 mukaisesti.

Haluamme kehittää tuotteitamme ja toimintaamme vastaamaan asiakkaiden tarpeita parhaalla mahdollisella tavalla.

Palautetta voit lähettää osoitteeseen **tulikivi@tulikivi.fi**. Toivomme sinulle paljon lämpöisiä hetkiä Tulikivi-tuotteen äärellä!

SWE 10 - 15

VÄLKOMMEN SOM ANVÄNDARE AV EN TULIKIVI PRODUKT

Vi gratulerar dig till ett utmärkt produktval. Vi önskar dig många varma stunder invid din Tulikivi produkt. När du följer den här bruksanvisningen fungerar eldstaden som den ska – ren förbränning samt jämn och långvarig värmeavgivning.

Bekanta dej med garantivillkoren och fyll i den elektroniska garantisedeln på adressen **www.tulikivi.com/owner**. Garanti gäller endast om alla dessa anvisningar i denna bruksanvisning följts.

Produktena är testade och godkända enligt de harmoniserade standarden EN 15250.

Vi vill utveckla våra produkter och vår verksamhet så att de motsvarar kundernas behov på bästa möjliga sätt.

Du kan lämna feedback till oss på adressen **tulikivi@tulikivi.fi**. Vi önskar dig många varma stunder invid din Tulikivi-produkt!

EST 16 - 21

TERE TULEMAST TULIKIVI TOOTE KASUTAJAKS

Õnnitleme suurepärase tootevaliku puhul! Kui järgite neid kasutusjuhiseid, toimib tulekolle soovitud viisil, põleb puhtalt ning soojendab ühtlaselt ja kaua.

Tutvu garantiitingimustega ja täida elektrooniline garantiileht Tulikivi kodulehel aadressil: **www.tulikivi.com/owner** Garantii toodetele kehtib ainult juhul, kui on järgitud kasutusjuhendit.

Tooted on testitud ja heaks kiidetud ühtlustatud standardite EN 15250 kohaselt.

Me soovime oma tooteid ja tegevusi arendada, et need täidaksid meie klientide vajadusi parimal võimalikul moel.

Tagasisidet saad anda aadressil **tulikivi@tulikivi.fi**. Soovime teile palju meeldivaid hetki Tulikivi kaminatule nautimisel!

RUS 22-27

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МИР TULIKIVI

Ознакомьтесь с гарантийными условиями вашего камина и заполните электронный гарантийный талон на веб-сайте Tulikivi по адресу **www.tulikivi.com/owner**. Гарантия на наши изделия действительна только в случае соблюдения всех требований данной инструкции по эксплуатации.

Продукция испытана и одобрена в соответствии с утвержденным стандартом EN 15250.

Мы стремимся развивать свою продукцию и услуги, чтобы они наилучшим образом отвечали потребностям наших клиентов.

Отзывы можно отправить по адресу **tulikivi@tulikivi.fi**. Желаем Вам теплых и приятных мгновений в компании с продукцией Туликиви.

Polttoainemäärät / Bränslemängd /Küttematerjalikogused / Количество топлива

TUOTENIMET PRODUKTNAMN TOOTENIMED НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ	TULISIJAN KORKEUS, (MM) / POLTETTAVA PUUMÄÄRÄ, (KG) HÖJDEN PÅ UGNEN, (MM)/TOTAL VEDMÄNGD SOM SKA ELDAS, (KG) KOLDE KÕRGUS (MM) / PÕLETATAV PUUDEKOGUS (KG) ВЫСОТА ПЕЧИ (ММ) / СЖИГАЕМЫЙ ОБЪЕМ ДРОВ, (КГ)				TULISIJAN KORKEUS, (MM) / ENERGIALUOKKA HÖJDEN PÅ UGNEN, (MM) / ENERGIKLASS KOLDE KÕRGUS (MM) / ENERGIAKLASS ВЫСОТА ПЕЧИ (ММ) / КЛАСС ГОЭФФЕКТИВНОСТИ				
	1500	1800	2100	2400	1500	1700	1800	2100	2400
	kg/кг	kg/кг	kg/кг	kg/кг					
KALLA alaliitos / bottenanslutning / altühendus / нижнее подключение	11	12,9	16,8		A		A	A	
KALLA yläliitos / höganslutning / ülaühendus / верхнее подключение	11	12,9	16,8		A		A	A+	
KALLA DUO alaliitos / bottenanslutning / altühendus / нижнее подключение	11	12,9	16,8		A		A	A	
KALLA DUO yläliitos / höganslutning/ ülaühendus / верхнее подключение	11	12,9	16,8		A+		A+	A+	
VAALA, NUUTA, MUSTIO, LENTUA alaliitos / bottenanslutning / altühendus / нижнее подключение	9,8	12,2	14,5		A		A	A	
VAALA, NUUTA, MUSTIO, LENTUA yläliitos / höganslutning / ülaühendus / верхнее подключение	9,4	11,1	14,1		A		A	A+	
NUUTA, LENTUA nurkkaliitos / hörnanslutning / nurgaühendus / верхнее угловое подключение	10	12,7	14,7		A		A	A	
JALANTI, LUMME alaliitos / bottenanslutning / altühendus / нижнее подключение		18	18	18			A+	A+	A+
JALANTI, LUMME yläliitos / höganslutning / ülaühendus / верхнее подключение		18	18	18			A+	A+	A+

Puulämmitysohje

Tee kertalämmitys lämmitysohjeen polttoainemäärän mukaan. Puut voidaan polttaa 3 erässä. Huom. enintään kaksi lämmityskertaa/vuorokausi. Lämmitysten väliaika minimissään 10 tuntia. Huom. Luukku on kuuma lämmityksen aikana ja vielä pitkään sen jälkeenkin. Kosketa vain kahvaa ja ilmansäädintä.

Anvisning för vedeldning

En engångseldning ska göras enligt bränslemängden i anvisningen för eldning. Veden kan brännas i 3 omgångar. Obs! Högst två eldningar/dygn. Intervallet mellan eldningarna ska vara minst 10 timmar. Obs! Luckan är varm under och en lång tid efter eldning. Rör enbart handtag och luftreglage.

Puukütte juhend

Kasutage üheks küttekorraks küttejuhendis osutatud kogus puid. Tähelepanu! Ärge kütke kollet sagedamini kui kaks korda ööpäevas! Kütmiskordade vahe peab olema vähemalt 10 tundi. Puid võib põletada kolmes osas. Tähelepanu! Kütmise ajal ja veel kaua ka pärast kütmist on luuk tuline. Hoiduge kuuma luugi eest. Puutuda tohib ainult käepidet ja õhuregulaatorit.

Инструкция по растопке дровами

Протопите печь один раз, не превышая объема топлива, указанного в инструкции по растопке дровами. Внимание! Не более двух растопок в сутки. Минимальное время между растопками должно быть не менее 10 часов. Этот объем дров может быть распределен на три закладки. ВНИМАНИЕ! В течение всего времени протапливания печи, а также долгое время после, топочная дверца остается горячей. Соблюдайте осторожность. Дотрагиваться без опаски можно только до ручки топочной дверцы и регулятора подачи воздуха.

Tulisijan käyttöönotto

FIN

Yleiset ohjeet

Tulisijan asennuksen, käytön, nuohouksen ja käytettävän polttoaineen suhteen on aina noudatettava kansallisia, alueellisia ja paikallisia määräyksiä. Valmistaja ei vastaa uunin rakenteisiin ilman valtuutusta ja hyväksyntää tehdyistä muutoksista tai lisäyksistä. Vain valmistajan hyväksymien ja asianmukaisesti asennettujen lisä- ja varaosien käyttö on sallittu. Tarkasta tulisijasi suojaetäisyydet tulisijan mukana tulevista dokumenteista. Huomaa, että suojaetäisyyksien sisäpuolella ei saa olla mitään syttyviä materiaaleja! Jos tulisijaan on asennettu ns. osaeristys tai ei eristystä ollenkaan, ota se huomioon jälkeenpäin tehtävien asennusten suojaetäisyyksissä.

Ole huolellinen käyttäessäsi tulisijaa. Älä sulje hormipeltiä (mikäli asennettu) ja siirrä ilmansäädintä kiinni-asentoon (**kuva A**) liian aikaisin, koska silloin saattaa muodostua vaarallista häkäkaasua!

Älä koskaan jätä lapsia kuuman tulisijan läheisyyteen ilman aikuisen valvontaa.

TULISIJAN KUIVATTAMINEN JA SISÄÄNAJO

Tulisijan kuivattaminen ja sisäänajo kestää noin kaksi viikkoa. Rungon asennuksen ja laatoituksen jälkeen tulisijan annetaan kuivua kaksi päivää huoneenlämmössä (+20 °C). Pidä tulipesän ja huoltoluukun ilmansäätimet sekä hormipelti (mikäli asennettu) auki kuivatuksen aikana.

Kun tulisija on kuivunut kaksi päivää, aloitetaan tulisijan lämmitys polttamalla tulipesässä päivittäin pieni määrä puita ja nostamalla puumääriä tasaisesti noin kahden viikon aikana. Jotta lämmitys onnistuisi, seuraa oheisen taulukon puumääriä.

PÄIVÄ	TULISIJAN SISÄÄNAJO KUIVATUKSEN JÄLKEEN	
	TAKKAUUNI, kg/pv.	TAKKALEIVINUUNI, kg/pv.
1	3 kg	3 kg
2	3,5 kg	3,5 kg
3	4 kg	4 kg
4	4,5 kg	4,5 kg
5	5 kg	5 kg
6	6 kg	6 kg
7	8 kg	8 kg
8	10 kg	12 kg
9	12 kg	18 kg

Huom. Hormipelti (mikäli asennettu) pidetään avoimena koko ajan.
Huom. Jos palamisilma johdetaan suoraan ulkoa tulisijaan, on tärkeää pitää ilmansäätimet aina kiinni lämmityskertojen välillä sisäänajon aikana, jottei tulisija jäähdy turhaan.

Saumaus voidaan tehdä kahden viikon kuluttua laatoituksesta, kun tulisija on sisäänajettu, sillä juuri pinnoitettua tulisijaa lämmitettäessä osa kosteudesta poistuu tulisijan pinnan kautta laatan saumoista. Tulisijaa ei saa lämmittää kahteen päivään, ennen tulisijan saumausta. Saumausta seuraavana päivänä saumat tulee kostuttaa, sillä kuivumisen hidastaminen lisää sauman tiiviyttä ja kestävyyttä. Tulisijaa ei saa lämmittää saumaamista seuraavina kahtena vuorokautena.

HAUDUTUSUUNIN KÄYTTÖÖNOTOSSA HUOMIOITAVAA

Haudutusuuni kannattaa pyyhkiä puhtaaksi ennen käyttöönottoa. Haudutusuuni lämpiää takkauunin lämmityksellä, eikä haudutusuunissa voi polttaa puita. Lämmitä takkauunia, jossa on haudutusuuni, takkauunin lämmitysohjeen mukaisesti, mutta huomioi seuraava poikkeus: Pidä haudutusuunin luukku auki tulisijan kuivatuksen ja sisäänajolämmitysten ajan.

POLTTOAINE

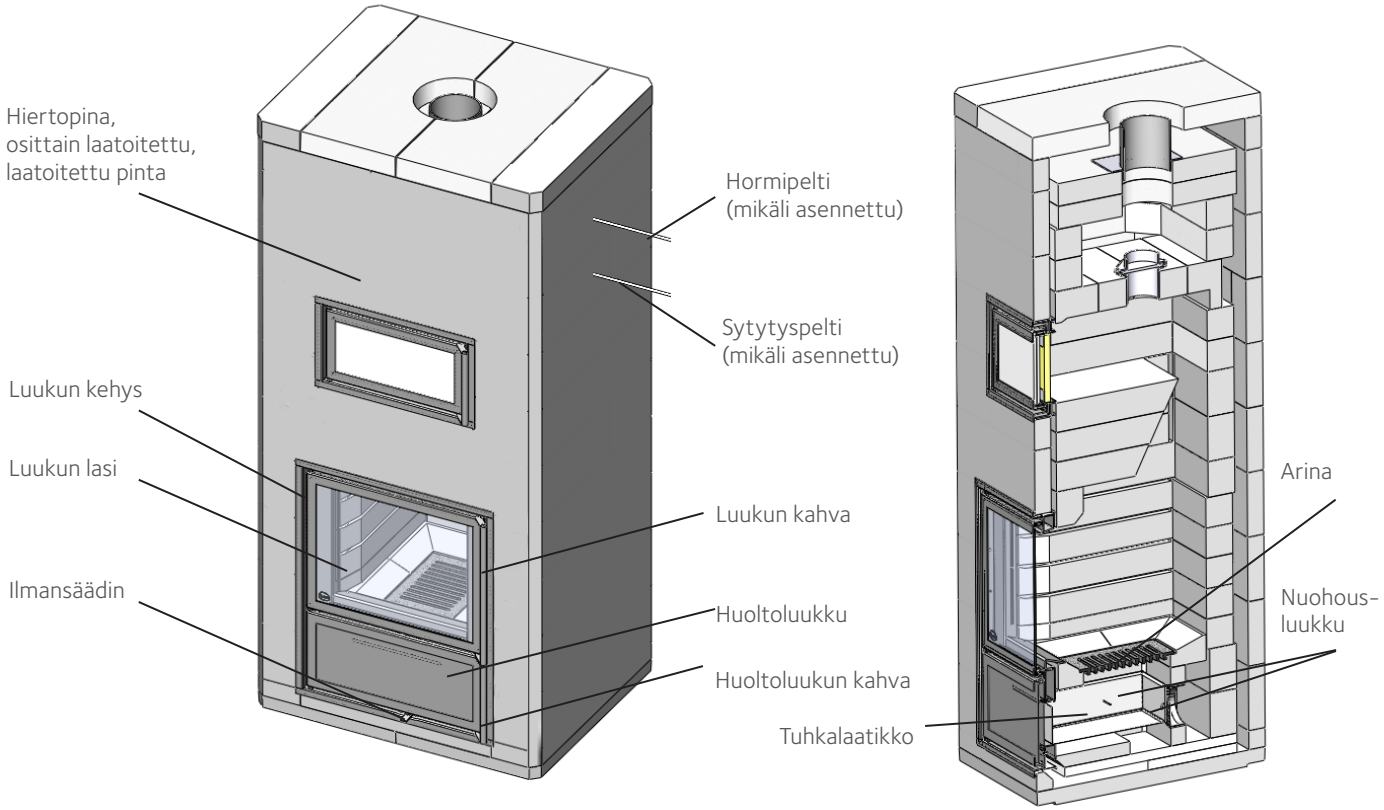
Tulisijassa poltettavaksi soveltuvat kaikki puulajit. Käytä vain kuivaa puuta (kosteus alle 20 %). Tuo poltettavat puut edellisenä päivänä huoneenlämpöön, jolloin ne lämpiävät ja niiden pinta ehtii kuivahtaa. Käytä polttopuita, joiden läpimitta on noin 4–10 cm. Suositeltava pituus on 25–33 cm. Halkaise pyöreät puut.

Huomaa, että tulisijaa ei ole tarkoitettu roskien eikä muun jätteen polttoon. Älä käytä nestemäisiä polttoaineita edes tulisijan sytytykseen.

GRILLIRITILÄ

Keraamisissa takoissa ja takkaleivinuuneissa on vakiovarusteena grilliritilä. Kätevä ritilä mahdollistaa ruoan valmistuksen ja paistamisen myös takan tulipesässä.

Tulisijan osat



Ilmansäätimen asennot palamisvaiheittain

A) Hiillos täysin palanut
Ilmansäädin kiinni

B) Hiilenpoltto
Ilmansäädin auki

C) Poltto
Ilmansäädin auki

Puulämmitys

ARINAN JA TUHKALAATIKON TARKASTAMINEN

Ennen sytytystä, puhdista tulipesän pohjalta ylimääräiset tuhkat ja suurimmat hiilet esimerkiksi pehmeällä harjalla tai hiilikoukulla tuhkalaatikkoon (**kuva 3**). Tyhjennä tuhkalaatikko tarvittaessa (**kuva 4**). Arinan ilmareiät on puhdistettava säännöllisesti, etteivät ne tukkeennu. Puhdistukseen sopii parhaiten pehmeä metalliharja. Arinaa tai tulipesää puhdistettaessa aseta ilmansäädin polttoasentoon (**kuva C**) ja hormipelti (mikäli asennettu) auki. Lämmityksen aikana pidä tuhkalaatikko paikallaan ja tulisijan luukku suljettuna. Turvallisuussyistä käsittele tuhkaa vain, kun se on jäähtynyttä. Puhdasta puutuhkaa voi käyttää puutarhakasveille lannoitteena.

PALAMISILMAN VARMISTAMINEN

Tarkasta, että hormipelti (mikäli asennettu) on auki (**kuva 1**) ja ilmansäädin on polttoasennossa (**kuvat 2 ja C**) 5–10 minuuttia ennen sytytystä. Katkaise lisäksi liesituuletin ja koneellinen ilmanvaihto ennen sytytystä. Jos ilmanvaihtokoneessa on mahdollisuus käyttää ns. takkakytkintä tai ylipaineistusta, on se aina suositeltavaa. Varsinkin uusissa tiivisrakenteisissa taloissa on tärkeää huolehtia riittävästä palamisilman saannista (noin 10 m^3/kg poltettua puuta).

VEDON VARMISTAMINEN

Mikäli tulisija on ollut pitkään käyttämättömänä, tarkasta hormin veto. Purista pala paperia kevyesti palloksi, aseta se arinalle, sytytä ja sulje tulisijan luukku (**kuva 5**). Jos liekki on kirkas ja pystysuuntainen, hormissa on riittävä veto. Jos veto on huono, puhalla esim. hiustenkuivaajalla lämmintä ilmaa hormiin tulisijan tai hormin nuohousluukun kautta.

POLTETTAVA PUUMÄÄRÄ

Tulisijassa poltettava maksimimäärä puita yhdellä lämmityskerralla on noin 1,0 kg/100 kg tulisijan massaa. Esimerkiksi 1000 kg painavassa tulisijassa voidaan polttaa maksimissaan 10 kg puuta/lämmityskerta. Puut voidaan polttaa 3 erässä. Eri mallien puumäärät on esitetty **sivulla 3** olevassa taulukossa.

SYTYTTÄMINEN

Sytytettäessä ota ensimmäisen panoksen polttopuista noin viidennes ja pilko ne ohuiksi, noin 1–2 cm paksuiksi pilkkeiksi. Lado polttopuut ilmavasti ristikkäin arinalle. Lopuksi aseta pienet sytytyspuut edellisten päälle poikittain ja sytytyspala niiden alle (**kuva 6**). Tarkasta, että ilmansäädin on edelleen polttoasennossa (**kuva B**). Sytytä ja sulje tulisijan luukku.

Sytytyspellillä varustetuissa malleissa alkuvetoa voidaan parantaa avaamalla pelti sytytysvaiheen ajaksi (**kuva 7**). Sytytyspelti pidetään huonon vedon tilanteessa sytytyksen yhteydessä avoimena vain 5–10 minuutin ajan, jonka jälkeen se suljetaan. Sytytyspellin pitäminen auki pidempiä aikoja polton aikana voi nostaa hormin lämpötilan niin korkeaksi, että hormi ylikuumenee ja vaurioituu tai aiheuttaa tulipalovaaran.

Lämmityksen aikana ja pitkään sen jälkeenkin luukku on kuuma. Varo kuumaa luukkua ja kosketa vain kahvaa ja ilmansäädintä. Käytä aina apuna kuumuutta kestävää hanskaa.

PUIDEN LISÄÄMINEN

Puita voidaan lisätä, kun edellinen panos on palanut lähes hiillokselle ja näkyvissä on vain pienet, mutta selvät liekit.

Jos tulisija on varustettu sytytyspellillä, on sitä hyvä käyttää puita lisätessä (**kuva 7**). Sytytyspelti avataan vähän ennen lisäystä ja laitetaan kiinni, kun puut on lisätty ja tulisijan luukku suljettu. Lisätessä on hyvä käyttää myös ilmanvaihdon hetkellistä ylipaineistusta, jos tähän on mahdollisuus.

Lisäyksessä aseta 2 puuta tulipesän pohjalle puiden päät luukkua kohti ja laita loput tiiviiseen nippuun niiden päälle (**kuva 8**). Älä vieritä puita tulipesän takaseinää vasten. Normaalin polton aikana puuta suositellaan lisäämään 1–2 kertaa.

Tulisijan luukku on käytön aikana pidettävä pääsääntöisesti suljettuna. Poikkeuksena ovat tässä ohjeessa esitetyt tulisijan sytytys, puun lisäys ja hiilloksen kohennus palamisen loppuvaiheessa.

LÄMMITYKSEN LOPETTAMINEN

Kun viimeinen panos on palanut hiillosvaiheeseen, siirrä ilmansäädin hiilenpolttoasentoon (**kuvat 9 ja B**). Vedä sen jälkeen sopivalla työkalulla tulipesän reunoilla oleva hiillos arinan päälle (**kuva 10**). Näin hiillos palaa tehokkaasti. Kohenna hiillosta pari kertaa, kunnes se on palanut loppuun. Tämän jälkeen siirrä ilmansäädin kiinni-asentoon (**kuvat 11 ja A**). Lopuksi, sulje hormipelti (mikäli asennettu; **kuva 12**). Jos palamisilma johdetaan suoraan ulkoa tulisijaan, on tärkeää pitää ilmansäädin aina kiinni lämmityskertojen välillä, jottei tulisija jäähdy turhaan.

Muista! Häkä on hajuton, mauton, väritön ja myrkyllinen kaasu, joten ole huolellinen.

Lämmityksen aikana ja vielä pitkälle sen jälkeenkin tulisijan pinnat ja sisäosat saattavat olla polttavan kuumia. Tulisijan pinnat ovat kuummimillaan 2–3 tuntia sen jälkeen, kun lämmitys on lopetettu. Tämän vuoksi ja ylilämmityksen välttämiseksi seuraa käyttöohjetta.

Älä säilytä palavasta materiaalista valmistettuja esineitä uunin päällä, kransseilla tai uunin välittömässä läheisyydessä.

RUOANLAITTO TAKKAPESÄSSÄ GRILLIRITILÄLLÄ

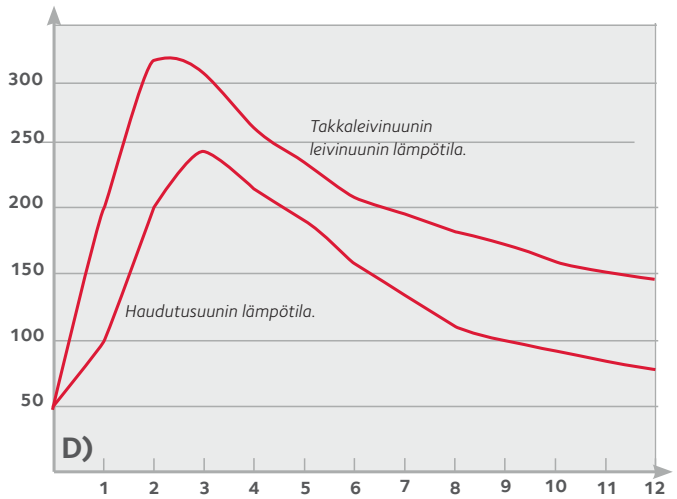
Grilliritilää voidaan käyttää vain loppuhiilloksella tai jälkilämmöllä. Huomaa, että loppuhiillosvaiheessa hormipellin (mikäli asennettu) on oltava aina auki. Luukun saa aukaista vain, kun ruokaa laitetaan pesään tai otetaan sieltä pois. Luukkua EI SAA jättää auki ja se on suljettava aina mahdollisimman nopeasti. Muista! Häkä on hajuton, mauton, väritön ja myrkyllinen kaasu. Jälkilämpövaiheessa, kun hiillos on palanut kokonaan loppuun, hormipelti voidaan sulkea.

TAKKALEIVINUUNIN LÄMMITYKSESSÄ HUOMIOITAVAA

Takkaleivinuuni on varaava tulisijayhdistelmä, jossa takkatuli lämmittää takan yläpuolella olevan leivinuunin. Takkaosaa lämmitetään kuten normaalia takkaa, josta liekit nousevat yläpalotilana toimivaan leivinuuniin. Kun aloitat takan lämmityksen, tarkista, että leivinuunissa ei ole mitään ylimääräisiä esineitä, esim. lämpömittari.

Älä avaa leivinuunin luukkua lämmityksen aikana. Luukun avaaminen saattaa aiheuttaa lentotuhkan pölähtämisen ja pistoliekin huonetilaan. Leivinuunissa ei saa polttaa puuta. Leivinuuni kuumenee takkaa lämmittämällä.

Lämmitä takkaleivinuunia myös leivontaa edeltävänä päivänä tasaisen paistotuloksen varmistamiseksi. Tarkista paistolämpötilat arinalämpömittarilla polton jälkeen, kun olet sulkenut pellit. Leivinuunin paistolämpötilat on esitetty **kuvassa D**. Lämpötilat perustuvat käyttöohjeen mukaiseen lämmitykseen.



Avaa hormipelti (mikäli asennettu).

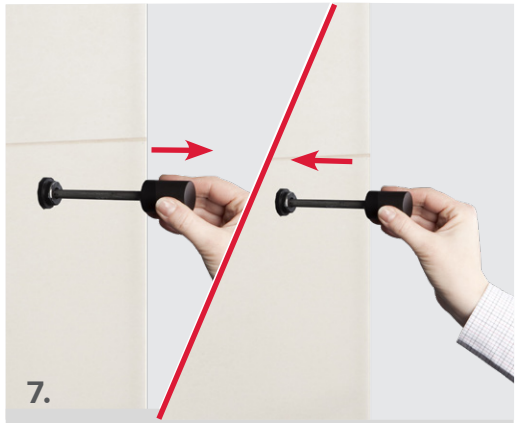
Siirrä ilmansäädin polttoasentoon (kuva C).

Puhdista arina.

Tarkista tuhkalaatikko.

Tarkista veto.

Lado ensimmäinen panos ohjeen mukaan.



Avaa sytytyspelti (mikäli asennettu) tarvittaessa sytytysvaiheessa ja puita lisätessä. Sulje ohjeen mukaan.

Lisätessäsi puita, lado panos ohjeen mukaan.

Siirrä ilmansäädin hiilenpolttoasentoon (kuva B).

Siirrä hiilet reunoilta arinan päälle.

Siirrä ilmansäädin kiinni (kuva A).

Sulje hormipelti (mikäli asennettu).

Leivinuunin pesän lämpötila on varsinaisen kaasupalon aikana yli 800 °C astetta. Tämä lämpötila takaa, että leivinuuni palaa puhtaaksi ja lämpenee hyvään paistolämpötilaan.

HAUDUTUSUUNIN KÄYTÖSSÄ HUOMIOITAVAA

Huomaa, että hormipelti (mikäli asennettu) pitää jättää hieman raolleen kypsentämisen tai paistamisen ajaksi. Yläosan laattojen takana takaseinässä on pieni höyrynpoistoreikä, jonka kautta ruoasta tai leivonnaisista peräisin oleva vesihöyry poistuu savuhormiin. Kun käytät haudutusuunia varsinkin pitempään paistamiseen ja korkeampaa lämpötilaa vaativien ruokien kypsentämiseen, tulisija kannattaa lämmittää edellisenä päivänä. Näin saat haudutusuuniin tasaisemman lämmön. Haudutusuuni lämpiää noin 210–230 asteen lämpötilaan. Kuumimmillaan haudutusuuni on noin kolmen tunnin kuluttua lämmityksen aloittamisesta. Edellisenä päivänä esilämmitetty haudutusuuni on yli 200 asteen lämpötilassa noin kolmen tunnin ajan. Tarkkaile arina–lämpömittaria. Suosittelemme, että aloitat paistamisen/ruoanlaiton lämmityksen jälkeen. Varsinkin ylhäältä hormiin liitetyissä tulisijoissa haudutusuunin lämpötila on lämmityksen aikana epätasainen. Sytytyspellin puolella lämpötila voi olla jopa +50 °C korkeampi kuin toisella puolella.

Säännöllinen huolto

Puhdista tulipesä ja arina tuhkasta ennen jokaista lämmityskertaa. Tarkasta säännöllisesti, ettei tuhkalaatikko ole täynnä ja tyhjennä se tarvittaessa (**kuva 3**). Puhdista tuhkalaatikon tyhjennyksen yhteydessä myös sen alusta, jotta irtotuhkaa ei pääse kasautumaan laatikon alle. Puhdista myös luukun alaosa.

Jos käytät puhdistukseen imuria, on siihen ehdottomasti hankittava tuhkan imurointiin tarkoitettu lisävaruste. Turvallisuussyistä tee huoltotoimenpiteitä vain, kun tulisija ja tuhka ovat jäähtyneitä.

LAATTAPINNAN PUHDISTUS

Puhdista laattapinta, kun tulisija on kylmä. Laatta on helppo puhdistaa kostealla pyyhkeellä. Liikaa vedenkäyttöä on varottava, sillä saumaaine on huokoista ja saattaa kuivua läikikkääksi.

LUUKUN LASIN JA KEHYKSEN PUHDISTUS

Tulikivi-tulisijojen luukut on suunniteltu siten, että ilmavirtaus huuhtelee lasia sisältäpäin pitäen sen kirkkaana. Mikäli lasipintaan kuitenkin tarttuu nokea, kannattaa se puhdistaa heti, kun tulisija on jäähtynyt.

Tuhka on ekologinen ja aina saatavilla oleva puhdistusaine. Ota kostutettuun talouspaperiin hieman hienoa tuhkaa tuhkalaatikosta ja hankaa sillä kevyesti lasin nokeentunutta kohtaa. Pyyhi lasi tämän jälkeen puhtaaksi kostealla talouspaperilla ja kuivaa se lopuksi huolellisesti.

Luukun kehyksen puhdistamiseen voit käyttää laimeaa astianpesuainevettä. Älä käytä liuotinpohjaisia puhdistusaineita.

Laattojen poistojärjestys: Nosta ylälaattaa, jolloin sivulaatat kaatuvat. Tule kaatuvia sivulaattoja, jotta ne eivät rikkoonnu.

Poista ensin yläosan laatta ja sitten sivulaatat. Tue takalaattaa, jotta ne eivät rikkoonnu sivulaattoja poistettaessa.

Poista takaseinän laatat ja viimeisenä pohjalaatta.

HAUDUTUSUUNIN PUHDISTUS

Haudutusuuni kannattaa puhdistaa säännöllisesti pyyhkimällä kostealla liinalla. Käytä tarvittaessa muovista hankaussientä (metalliset vahingoittavat laatan pintaa). Tarkista, että laatat ovat jäähtyneet ennen puhdistamista. Laatat ovat polttavan kuumia vielä uunin lämmittämistä seuraavana päivänä. Ole varovainen. Irrota laatat varovasti **kuvien 13-15 mukaan**. Tue laattoja niiden poistossa, jotta ne eivät kaadu ja rikkoonnu. Pesun ja kuivauksen jälkeen laatat laitetaan paikoilleen seuraavassa järjestyksessä. Aloita takaseinän laatasta. Laita seuraavana pohjalaatta paikoilleen (**kuva 15**). Laita sitten sivulaatat pohjan päälle (**kuva 14**) . Pidä yläosan laattaa ylhäällä haudutusuunin lakea vasten ja nosta sivulaatat pystyyn vuorotellen. Yläosan laatta "lukitsee" sivulaatat paikoilleen. Vedä sivu- ja yläosan laatat luukun kehystä vasten (**kuva 13**). Näin laatat eivät estä höyryn poistumista höyryreikään. Muista tukea laattoja eri vaiheissa, jotta ne eivät kaadu ja rikkoonnu.

Valmistaja ei vastaa uunin rakenteisiin ilman valtuutusta ja hyväksyntää tehdyistä muutoksista tai lisäyksistä. Vain valmistajan hyväksymien ja asianmukaisesti asennettujen lisä- ja varaosien käyttö on sallittu.

Nuohousluukut sijaitsevat tuhkalaatikon takana.

NUOHOAMINEN

Tulisija, liitin- ja savuhormi täytyy nuohota säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Varsinkin silloin, jos tulisijaa ei ole käytetty pitkään aikaan. Tulisijan nuohouksessa on aina noudatettava kansallisia, alueellisia ja paikallisia määräyksiä. Suojaa tulisija ja sen ympäristö likaantumiselta nuohouksen ajaksi. Avaa nuohousluukut varovasti, etteivät niissä olevat tiivisteet vaurioidu. Nuohousluukut löytyvät tuhkalaatikon takaa (**kuva 16**). Varmista nuohouksen jälkeen, että nuohousluukut ja tuhkalaatikko on asennettu kunnolla takaisin paikoilleen. Sulje huoltoluukku.

Huom. Jos päältäliitos tulisija pitää nuohota sytytypellin aukon kautta, tulee sytytyspelti aukaista nuohousasentoon (4). Ensin vedä pelti sytytysasentoon (1), jonka jälkeen pyöräytä nuppia puoli kierrosta vastapäivään (2) ja sitten hieman takaisin (3). Tällöin pelti aukeaa vetämällä nuohousasentoon (4), jolloin sytytyspellin aukko on täysin auki.

Mahdolliset toimintahäiriöt

Koneellinen ilmanvaihto ja tehokas liesituuletin saattavat aiheuttaa veto-ongelmia. Näissä tapauksissa ilmanvaihto säädetään hetkellisesti ylipaineiseksi tai laitetaan kokonaan pois päältä. Myös liesituulettimet on pidettävä katkaistuna lämmityksen ajan. On tärkeää, että palamisilman saanti tulisijalle on aina suunniteltu ja varmistettu erilaisissa ilmanvaihtojärjestelmissä.

Matalapaine, kosteus ja kova tuuli voivat synnyttää hormiin vetoa haittaavan ilmalukon. Matalapaineella veto on aina huonompi kuin hyvällä säällä tai talvipakkasella.

Huonon vedon syy voi löytyä myös talon ympäristöstä. Jos tulisija ei vedä kunnolla tietystä ilmansuunnasta tuullessa, syy ei ole hormin eikä tulisijan. Syynä voi olla talon lähellä sijaitseva puu, sankka metsä, iso mäki tai rinne, joskus jopa katon muoto. Tähän ongelmaan voi auttaa puiden kaataminen, piipun korottaminen tai tulisijan käytön rajoittaminen hankalien tuuliolosuhteiden vallitessa.

Käyttäessäsi useampaa tulisijaa yhtä aikaa, huolehdi siitä, että palamisilmaa on riittävästi.

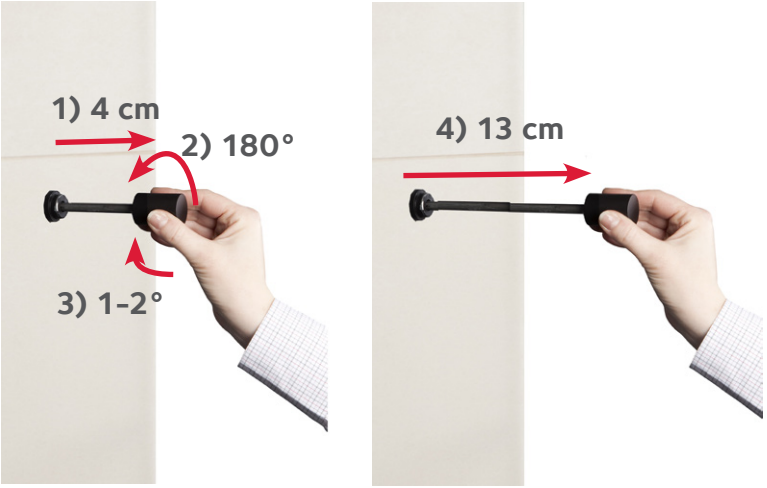
Hormiin kertyy helposti kosteutta, jos tulisija on ollut pitkään lämmittämättä. Kesäaikaan tämän ongelman voi ratkaista pitämällä hormipelti (mikäli asennettu) hieman avoimena, kun asunto on pitkään tyhjillään. Näin kosteus ei pääse tiivistymään hormiin.

JOS TULISIJA EI VEDÄ TAI SAVUTTAA KÄYTÖN AIKANA

- Sulje ilmanvaihtokone, liesituuletin ja keskuspölynimuri. Ylipaineista rakennus, jos ilmanvaihtokone mahdollistaa sen.
- Tarkasta, että hormipelti (mikäli asennettu) on täysin auki.
- Avaa ulko-ovi tai ikkuna.
- Raota tulisijan luukkua.
- Tarkasta, etteivät tulipesäpaneelien toisioilmaraot tai arina ole tukossa.
- Tarkasta, että palamisilman tuloaukko on auki myös talon ulkopuolella, jos palamisilma johdetaan tulisijaan suoraan ulkoa.
- Mikäli nämä toimenpiteet eivät auta, ota yhteyttä nuohoojaan tai valtuutettuun Tulikivi-edustajaan.

NOKIPALON SATTUESSA

- Siirrä ilmansäädin kiinni-asentoon (**kuva A**).
- Pidä tulisijan luukku suljettuna.
- Ota ehdottomasti yhteyttä paikalliseen paloviranomaiseen, vaikka nokipalo olisi jo sammunut.
- Huomioi, että tulta ei saa alkaa sammuttaa vedellä.
- Nokipalon jälkeen nuohoojan on tarkastettava sekä tulisija että hormi ennen seuraavaa lämmityskertaa.



Anvisning för vedeldning

SWE

Allmänna instruktioner

Vad gäller montering, användning och sotning av eldstaden samt det använda bränslet ska nationella, regionala och lokala bestämmelser alltid iakttas. Tillverkaren ansvarar inte för ändringar eller tillbyggnader som gjorts i gnens konstruktion utan auktorisering och godkännande. Endast sådana tilläggs- och reservdelar som godkänts av tillverkaren och som monterats ändamålsenligt är tillåtna. Kontrollera skyddsavstånden i dokumenten som medföljer eldstaden. Observera att innanför skyddsavståndet får inga brännbara material vara. Om eldstaden har en s.k. halvisolering eller ingen isolering alls, ta detta i akt när det gäller skyddsavstånd vid eftermontering.

Använd eldstaden omsorgsfullt. Stäng inte spjället (om installerat) och dra inte heller luftreglaget till läget "stängt" (**bild A**) för tidigt eftersom det då kan bildas farlig kolmonoxid!

Lämna aldrig barn nära den heta eldstaden utan tillsyn av en vuxen.

TORKNING OCH INKÖRNING AV ELDSTADEN

Torkning och inkörning av en eldstad tar cirka två veckor. När stommen och eldstadens plattor har monterats ska eldstaden få torka i två dagar i rumstemperatur (+20 °C). Låt luftreglagen på eldstaden och serviceluckan samt spjället (om installerat) stå öppna under torkningen.

När eldstaden fått torka i två dagar kan du börja elda i den genom att dagligen bränna en liten mängd ved i eldstaden och öka vedmängden successivt under cirka två veckor. Följ vedmängderna i vidstående tabell för en lyckad eldning.

DAG	INKÖRNING AV ELDSTADEN EFTER TORKNING	
	BRASUGN, kg/dag	BRASBAKUGN, kg/dag
1	3 kg	3 kg
2	3,5 kg	3,5 kg
3	4 kg	4 kg
4	4,5 kg	4,5 kg
5	5 kg	5 kg
6	6 kg	6 kg
7	8 kg	8 kg
8	10 kg	12 kg
9	12 kg	18 kg

OBS: Spjället ska hela tiden hållas öppet.

OBS: Om förbränningsluften leds direkt utifrån in i eldstaden, är det viktigt att hålla luftreglaget stängt hela tiden mellan eldnings tillfällerna under inkörningsperioden, så att eldstaden inte kyls i onödan.

Fogningen kan göras två veckor efter plattsättning när eldstaden är inkörd, eftersom en del av fukten avlägsnas via plattornas fogar när man eldar i en nybelagd eldstad. Man får inte elda i eldstaden under två dagar före fogningen. Påföljande dag efter tätningen ska fogarna fuktas eftersom en långsammare torkning gör fogen tätare och

mer hållbar. Man får inte elda i eldstaden under två dygn efter tätningen.

ATT OBSERVERA VID IDRIFTTAGNING AV EN LÅGTEMPERATURUGN

Torka av lågtemperaturugnen innan den tas i bruk. Lågtemperaturugnen värms upp när man eldar i brasugnen och man kan inte elda med ved i den. Elda i brasugnen som är försedd med en lågtemperaturugn enligt anvisningarna för brasugnen men observera följande avvikelse: Håll luckan till lågtemperaturugnen öppen medan eldstaden torkar och körs in.

BRÄNSLE

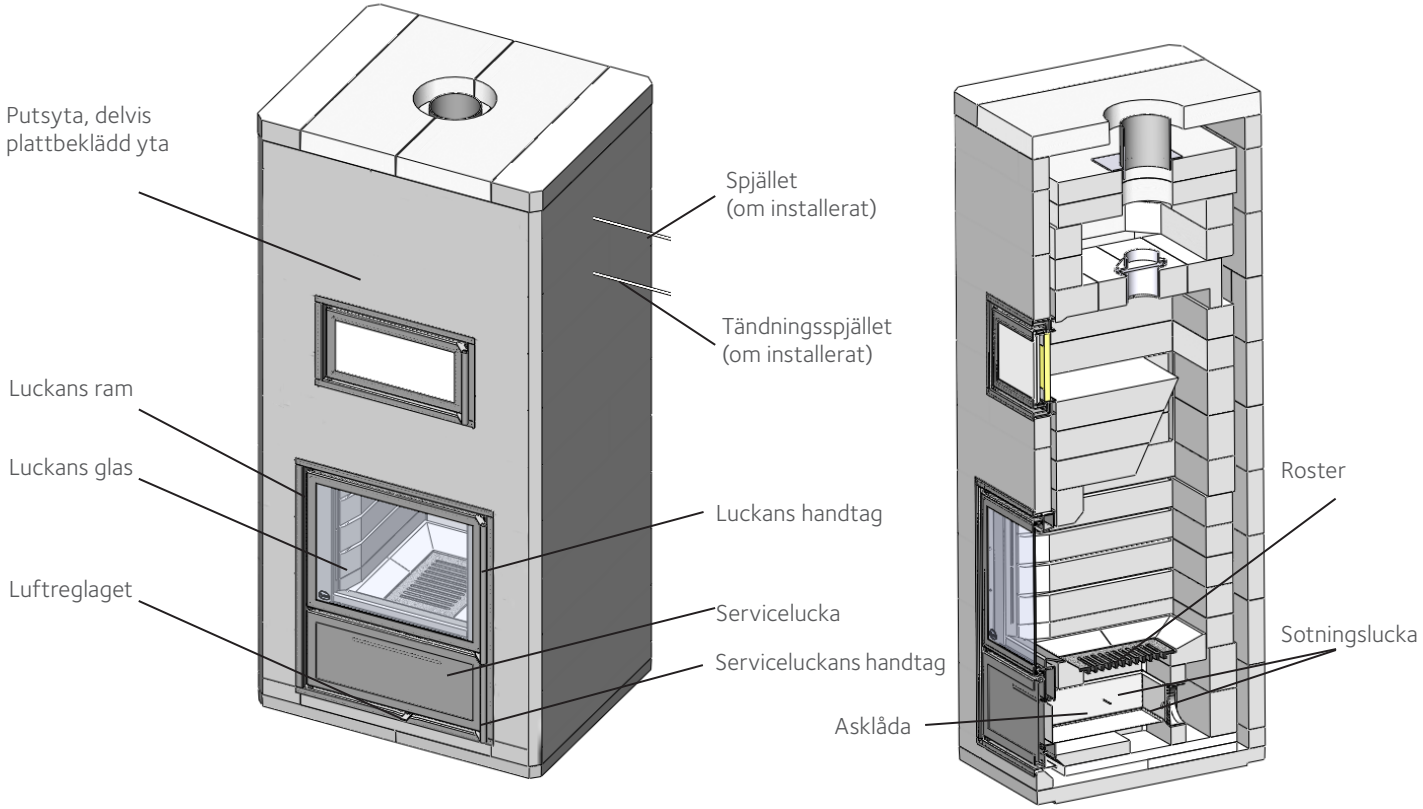
Alla träslag kan förbrännas i eldstaden. Använd endast torr ved (fukthalt under 20 %). Ta in veden en dag i förväg och förvara den i rumsvärme. Då blir den varm och ytan hinner torka lite. Använd ved med en diameter på cirka 4–10 cm. Den rekommenderade längden är 25–33 cm. Klyv runda vedträn.

Tänk på att eldstaden inte är avsedd för förbränning av skräp eller annat avfall. Använd ej flytande bränslen ens när du tänder eldstaden.

GRILLGALLER

I keramiska brasugnar och brasbakugnar finns grillgaller som standard. Med hjälp av det praktiska gallret kan brasugnens eldstad även användas för matlagning.

Eldstadens delar



uftreglagets lägen vid olika förbrännings faser

A) Glöden är helt släckt
Luftreglaget stängt

B) Förkolningsläge
Luftreglaget öppet

C) Eldning
Luftreglaget öppet

Vedeldning

KONTROLL AV ROSTRET OCH ASKLÅDAN

Innan du börjar elda töm asklådan från all överflödig aska och de större kolbitarna på botten av eldstaden till exempel med en mjuk borste eller en kolraka (**bild 3**). Töm asklådan vid behov (**bild 4**). Rostret ska rengöras regelbundet så att lufthålen i rostret inte täpps till. Det lämpligaste rengöringsredskapet är en mjuk metallborste. Vid rengöring av roster eller ugn flytta luftreglaget till läge stängt (**bild C**) och öppna spjället (om installerat). Låt asklådan stå på sin plats och eldstadens lucka stängd medan du eldar. Hantera för säkerhets skull endast aska som har svalnat. Ren aska från ved kan användas som gödsel till trädgårdsväxter.

SÄKERSTÄLLANDE AV FÖRBRÄNNINGSLUFT

Kontrollera i början av eldningen att spjället (om installerat) är öppet (**bild 1**) och luftreglaget står i förkolningsläge (**bild 2 och C**) 5–10 minuter före tändning. Stäng av köksfläkt och annan mekanisk ventilation innan du tänder. Om det finns en möjlighet att använda en s.k. braskaminsbrytare eller övertrycksfunktion i ventilationsaggregatet är det alltid att rekommendera. Särskilt i nya täta hus är det viktigt att se till att det finns tillräckligt med förbränningsluft (cirka 10 m^3/kg eldad ved).

SÄKERSTÄLLANDE AV DRAGET

Kontrollera draget i skorstenen om eldstaden stått oanvänd länge. Knyckla försiktigt ihop en bit papper till en boll. Placera den på rostret, tänd och stäng luckan (**bild 5**). Om lågan är klar och lodrät är draget tillräckligt. Om draget är dåligt kan du blåsa in varm luft in i skorstenen med till exempel en hårtork via eldstadens eller skorstenens sotlucka.

VEDMÄNGD

Den maximala vedmängden i eldstaden per eldning är cirka 1,0 kg/100 kg ugnsmassa. T.ex. i en eldstad som väger 1000 kg kan man maximalt elda 10 kg ved/eldning. Veden kan eldas i 3 omgångar. De olika modellernas vedmängder och rekommenderade vedsatser presenteras i tabellen på **sidan 3**.

TÄNDNING

När du tänder brasan ta cirka en femtedel av vedträna i den första satsen och strimla dem i tunna stickor med en diameter på cirka 1–2 cm. Rada veden korsvis och glest på rostret. Placera till slut småveden tvärs över vedsatsen och en tändbit under den (**bild 6**). Kontrollera så att luftreglaget fortfarande står i tändnings- och förkolningsläge (**bild B**). Tänd och stäng eldstadens lucka. Håll luftreglaget i förkolningsläge i cirka 10–20 minuter efter tändningen. När satsen brinner ordentligt, flytta luftreglaget till förbränningsläge (**bild C**).

I modeller med tändspjäll kan initialdraget förbättras genom att man öppnar spjället för direkt drag under tändningsskedet (**bild 7**). Detta spjäll får bara hållas öppet 5–10 minuter under själva upptändningen varefter det stängs. Om tändspjället hålls öppet en längre tid under eldningen kan temperaturen i skorstenen bli så hög att skorstenen överhettas och skadas eller orsakar brandfara.

Under eldningen och även långt efteråt är luckan varm. Var försiktig med den varma luckan och rör endast handtaget och luftreglaget. Vid behov använd en handske som tål värme.

PÅFYLLNING AV VED

Man kan fylla på med ved när föregående vedsats brunnit ned nästan till glödande kol och endast små men tydliga lågor syns.

Om eldstaden är utrustad med tändspjäll är det bra att använda vid påfyllning av ved (**bild 7**). Tändspjället öppnas strax innan påfyllning av ved och stängs när påfyllningen är klar och luckan är stängd. Vid påfyllning av ved är det också bra att ändra till övertryck i en kort stund om det finns möjlighet till det.

Placera 2 vedträn på botten av eldstaden med dess ändar mot luckan och lägg resten tätt ovanpå. Skjut inte vedträna mot eldstadens bakvägg. Påfyllningsveden ska ligga under sekundärluftsöppningen (**bild 8**). Vid normal eldning rekommenderar vi 1–2 påfyllningar.

Eldstadens lucka ska vanligtvis hållas stängd. Undantagen utgörs av de i den här bruksanvisningen presenterade faserna tändning, påfyllning och förbränning av restkol i slutskedet.

AVSLUTNING AV ELDNINGEN

När den sista satsen brunnit ner till glöd, flytta luftreglaget till tändnings- och kolförbränningsläge (**bild 9 och B**). Dra därefter glöden från eldstadens sidor på rostret med ett lämpligt redskap (**bild 10**). Då brinner glöden effektivt. Rör om i glöden ett par gånger tills den har brunnit ut. Flytta därefter luftreglaget till läge ”stängt” (**bild 11 och A**). Stäng till sist spjället (om installerat; **bild 12**). Om förbränningsluften leds direkt utifrån till eldstaden är det viktigt att alltid stänga luftreglaget mellan eldningstillfällena så att eldstaden inte blir kall i onödan.

Kom ihåg! Kolmonoxid är en luktfri, smaklös, färglös och giftig gas, så var försiktig.

Under eldningen och länge efteråt kan brasugnens eller eldstadens ytor och inre delar vara mycket heta. Eldstadens ytor är hetast 2–3 timmar efter att eldningen avslutats. Följ den här bruksanvisningen för att undvika överhettning.

Förvara inte föremål gjorda av antändligt material på eldstaden, kransarna eller i eldstadens omedelbara närhet.

MATLAGNING I ELDSTADEN MED GRILLGALLER

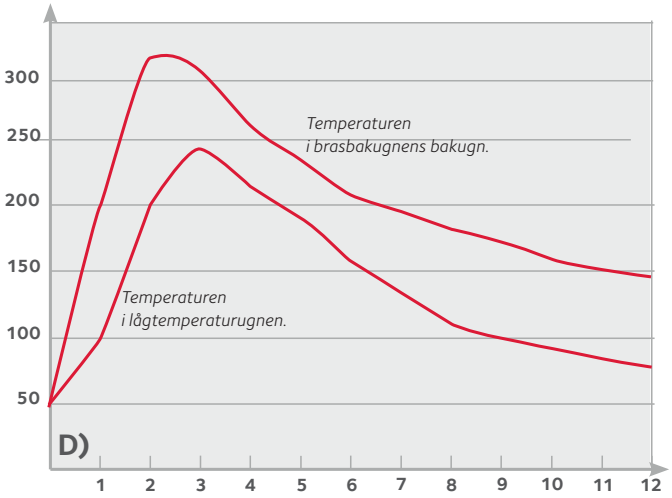
Grillgallret kan användas endast vid slutglöd eller eftervärme. I slutglödsskedet måste spjället (om installerat) alltid vara öppet. Luckan får öppnas endast när man lägger in eller tar ut mat ur eldstaden. Luckan FÅR INTE lämnas öppen och den måste alltid stängas så snabbt som möjligt. Kom ihåg! Kolmonoxid är en luktfri, smaklös, färglös och giftig gas. Vid eftervärmefasen, när glöden brunnit ut, kan spjället stängas helt.

ATT OBSERVERA VID ELDNING AV EN BRASBAKUGN

En brasbakugn är en värmelagrande eldstadskombination där elden i brasugnen värmer upp bakugnen ovanför brasugnen. Brasdelen eldas som en normal brasugn, och därifrån stiger lågorna upp till bakugnen som fungerar som en övre brännkammare. Kontrollera att det inte finns några lösa föremål i bakugnen, som t.ex. termometer, innan du tänder brasan.

Öppna inte bakugnens lucka under eldningen. Det kan leda till virvlande moln av flygaska eller sticklågor in i rummet. Elda inte med ved i bakugnen. Bakugnen värms upp genom att man eldar i brasugnen.

Elda i brasbakugnen även dagen före bakningen för att garantera en jämn gräddning. Kontrollera gräddningstemperaturer med en rosttermometer efter förbränning och efter du har stängt spjällen. Gräddningstemperaturer i en bakugn presenteras i **bild D**. De angivna temperaturerna förutsätter att eldning har gått till enligt anvisningarna.



Öppna spjället (om installerat).

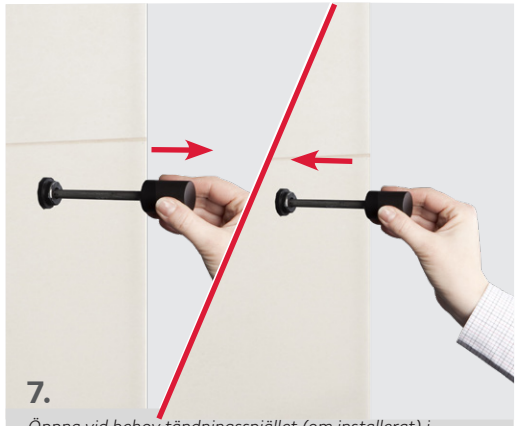
Flytta luftreglaget till kolförbränningsläge (bild C).

Rengör rostret.

Kontrollera asklådan.

Kontrollera draget.

Stapla den första vedsatsen enligt anvisningen.



Öppna vid behov tändningsspjället (om installerat) i tändningsfasen och när du lägger på mer ved. Stäng enligt anvisningen.

När du lägger på mer ved, stapla enligt anvisningen.

Flytta luftreglaget till kolförbränningsläget (bild B).

Flytta kolresterna från sidan på rostret.

Flytta luftreglaget till läge "stängt" (bild A).

Stäng spjället (om installerat).

Temperaturen i bakugnens eldstad är över 800°C under den egentliga gasförbränningen. Denna temperatur garanterar att bakugnen rengörs av elden och värms upp till en temperatur med goda gräddningsegenskaper.

ATT OBSERVERA VID ANVÄNDNING AV EN LÅGTEMPERATURUGN

Observera att spjället (om monterats) ska lämnas lite på glänt under tillredning eller gräddning. Bakom de övre plattorna i bakväggen finns ett litet ånghål varigenom vattenånga från maträtter eller bakverk leds ut via skorstenen. När du använder lågtemperaturugnen i synnerhet för långsam stekning och tillredning av maträtter som kräver högre temperatur lönar det sig att elda i eldstaden föregående dag. Då blir värmen i lågtemperaturugnen jämnare. Temperaturen i lågtemperaturugnen blir cirka 210–230 grader. Temperaturen är som högst cirka tre timmar efter att eldningen påbörjats. En lågtemperaturugn som förvärmts föregående dag behåller en temperatur på över 200 grader i upp till tre timmar. Kontrollera rosttermometern. Vi rekommenderar att du påbörjar gräddning/tillredning efter eldning. Speciellt i lågtemperaturugnar där eldstaden är toppansluten till skorstenen är temperaturen ojämn under eldning. Där tändspjället finns kan temperaturen vara upp till +50 °C högre än på den andra sidan.

Regelbunden service

Rengör eldstaden och rostret från aska före varje eldning. Kontrollera regelbundet att asklådan inte är full och töm den vid behov (**bild 3**). I samband med tömningen av asklådan är det bra att rengöra asklådans underlag, så att det inte samlas lös aska under lådan. Flytta kolresterna från sidan på rostret.

Om du använder dammsugare vid rengöringen så måste den förses med extra utrustning avsedd för dammsugning av aska. Av säkerhetsskäl ska serviceåtgärder utföras först när eldstaden och askan svalnat ordentligt.

Bortplockningsordning för plattor: Lyft takplattan så att sidoplattorna faller. Stöd de fallande sidoplattorna så att de inte går sönder.

Ta först bort takplattan och därefter sidoplattorna. Stöd den bakre plattan så att den inte går sönder när du tar bort sidoplattorna.

Ta bort plattan från den bakre väggen och till sist bottenplattan.

RENGÖRING AV PLATTORNAS YTA

Rengör plattorna när ugnen är kall. Det är enkelt att rengöra plattorna med en fuktig duk. Se upp så du inte använder för mycket vatten eftersom fogmassan är porös och lätt kan bli fläckig när den torkar.

RENGÖRING AV LUCKANS GLAS OCH RAM

Tulikivi-eldstädernas luckor har konstruerats så att luftströmmen sköljer glaset på insidan och håller det rent. Om glaset trots det blir sotigt är det bäst att rengöra det genast efter att eldstaden svalnat.

Aska är ett ekologiskt rengöringsmedel som alltid finns tillgängligt. Ta fin aska på ett fuktat hushållspapper från asklådan och gnugga lätt det sotiga stället på glaset. Rengör därefter glaset med fuktat hushållspapper och torka till slut glaset noggrant.

För rengöring av luckans ram kan du använda diskmedelslösning. Använd inte lösningsbaserade rengöringsmedel.

RENGÖRING AV LÅGTEMPERATURUGNEN

Det lönar sig att rengöra lågtemperaturugnen regelbundet med en fuktig duk. Använd en skursvamp av plast vid behov (de av metall skadar ytan). Kontrollera att plattorna har svalnat före rengöring. Plattorna är brännande heta även dagen efter att eldning har avslutats. Var försiktig. Ta loss plattorna försiktigt **enligt bilderna 13-15**. Stöd plattorna samtidigt som du tar bort dem så de inte faller och går sönder. Efter tvätt och torkning monteras plattorna på plats i följande ordning. Börja med plattan för bakväggen. Lägg därefter bottenplattan på plats (**bild 15**). Lägg sidoplattorna på bottenplattan (**bild 14**). Tryck takplattan mot lågtemperaturugnens tak och vik upp sidoplattorna på plats en och en. Takplattan ”låser” sidoplattorna på plats. Dra sidoplattorna och takplattan mot luckans ram (**bild 13**). På så sätt hindrar inte plattorna ångan från att komma till ånghålet. Kom ihåg att stödja plattorna i de olika skedena så de inte faller och går sönder.

Tillverkaren ansvarar inte för ändringar eller tillbyggnader i eldstadens konstruktion som gjorts utan auktorisering och godkännande. Endast sådana tilläggs- och reservdelar som godkänts av tillverkaren och som monterats fackmannamässigt är tillåtna.

Sotningsluckorna ligger bakom asklådan.

REGELBUNDEN SOTNING

Eldstaden, anslutningen och skorstenen ska sotas regelbundet minst en gång om året. Speciellt om eldstaden inte använts under lång tid. Vid sotningen ska alltid nationella, regionala och lokala föreskrifter iakttas. Vid sotning skydda eldstaden och området runt den mot smuts. Öppna sotluckan förskiktigt så att tätningen inte tar skada. Sotningsluckorna ligger bakom asklådan (**bild 16**). Kontrollera efter sotningen så att sotluckan och asklådan sitter ordentligt på plats.

OBS: Om toppanslutningsspisen måste svepas genom tändstiftets öppning, bör tändspjället öppnas till skorstenens läge (**4**). Dra först spjället till tändningsläget (**1**), vrid sedan ratten halvt varv moturs (**2**) och sedan något bakåt (**3**). I detta fall öppnas spjället genom att dra det i skorstensläget (**4**), varigenom tändspjällets öppning är helt öppen.

Eventuella funktionsstörningar

Maskinell ventilation och effektfull spisfläkt kan orsaka dragproblem. I dessa fall ska man kortvarigt justera ventilationen i övertrycksläge eller stänga ventilationen helt. Även spisfläkten ska vara avstängd under eldningen. Det är viktigt att tillgång till förbränningsluften i eldstaden alltid är planerad och försäkrad för olika ventilationssystem.

Lågtryck, fukt och hård vind kan orsaka ett luftlås som försämrar draget i skorstenen. Vid lågtryck är draget alltid sämre än i fint väder eller vinterköld.

Orsaken till dåligt drag kan också bero på husets omgivning. Om eldstaden inte drar ordentligt när det blåser från ett visst väderstreck beror orsaken inte på skorstenen eller eldstaden. Orsaken kan vara ett träd i närheten av byggnaden, tät skog, en stor backe eller sluttning, ibland till och med takets form. Problemet kan åtgärdas genom att fälla skog, höja skorstenen eller undvika att elda i eldstaden vid svåra vindförhållanden.

Om du använder flera eldstäder samtidigt ska du se till att det finns tillräckligt med förbränningsluft.

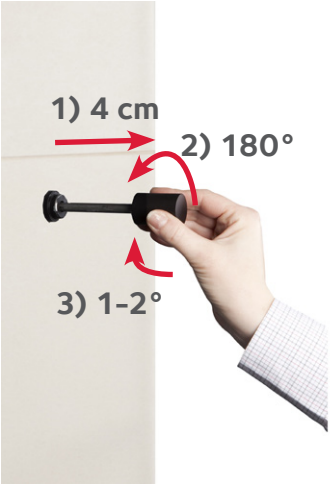
Fukt samlas lätt i skorstenen om eldstaden står oanvänd länge. Sommartid blir du av med det här problemet om du låter spjället (om installerat) stå lite öppet om bostaden står tom länge. Då kondenseras fukten inte i skorstenen.

OM ELDSTADEN INTE DRAR ELLER DET RYKER IN UNDER ELDNING

- Stäng av ventilationsaggregat, spisfläkt och centraldammsugare. Ställ in övertryck om ventilationsaggregatet tillåter detta.
- Kontrollera att spjället (om installerat) är helt öppet.
- Öppna en ytterdörr eller ett fönster.
- Glänta på eldstadens lucka.
- Kontrollera så att inte eldstadspanelernas sekundärluftsöppningar eller rostret är tilltäppta.
- Kontrollera så att förbränningsluftens inluftsöppning är öppen även utanför byggnaden, om förbränningsluften leds in direkt in i eldstaden utifrån.
- Om dessa åtgärder inte ger önskat resultat kontakta en sotare eller en auktoriserad Tulikivi återförsäljare.

I FALL AV SOTBRAND

- Flytta luftreglaget till läge ”stängt” (**bild A**).
- Eldstadens lucka ska vara stängd.
- Ta ovillkorligen kontakt med den lokala brandmyndigheten även om sotbranden redan har slocknat.
- Observera att elden inte får börja släckas med vatten.
- Efter en sotbrand måste både eldstaden och skorstenen kontrolleras av en sotare innan nästa eldningstillfälle.



Ahju kasutusele võtmine

Üldised juhised

Küttekolde paigalduse, kasutamise, puhastamise ja kasutatava küttematerjali suhtes peab alati arvestama kohalikke ning piirkondlikke seadusi ja määrusi. Valmistaja ei vastuta ahju konstruktsioonis tehtud muutuste eest. Lubatud on kasuatada ainult tootja poolt heaks kiidetud lisa- ja tagavaraosade kasutamine. Kontrolli küttekolde tuleohutuskujad tootega kaasas olevatest dokumentidest. Pane tähele, et tuleohutuskuja piires ei tohi olla mingisuguseid kergeltsüttivaid materjale. Kui küttekoldele on paigaldatud nn osaline isolatsioon või isolatsioon puudub, arvesta vastavate tuleohutuskujadega hilisematel ehitustöödel.

Ole küttekolde kasutamisel tähelepanelik. Ära sulge suitsusiibrit (kui on paigaldatud) ja õhureguleerimisava (pilt A) liiga vara, kuna siis võib tekkida ohtlikku vingugaasi!Ä!

Ära kunagi jäta lapsi tulise küttekolde lähedusse ilma täiskasvanute järelevalveta.

TULISIJAN KUIVATTAMINEN JA SISÄÄNAJO

Tuleaseme kuivatamine ja sissekütmine kestab umbes 2 nädalat. Pärast korpuse paigaldust ja plaatimist lastakse koldel toatemperatuuril (+20°C) kaks päeva kuivada. Hoidke kuivatamise ajal tulekolde ja hooldusluugi õhuregulaatorid ning lõõri siiber (kui on paigaldatud) avatuna.

Kui ahi on kaks päeva kuivanud alustatakse kütmist, põletades tulekoldes iga päev väikese koguse puid ja suurendades puude hulka ühtlaselt umbes kahe nädala jooksul. Et kütmine õnnestuks, ärge ületage juuresolevas tabelis esitatud puudekoguseid.

PÄEV	AHJU SISSEKÜTMINE PÄRAST KUIVATAMIST	
	KAMINAHI, kg päevas	KAMIN-KÜPSETUSAHI, kg päevas
1	3 kg	3 kg
2	3,5 kg	3,5 kg
3	4 kg	4 kg
4	4,5 kg	4,5 kg
5	5 kg	5 kg
6	6 kg	6 kg
7	8 kg	8 kg
8	10 kg	12 kg
9	12 kg	18 kg

NB! Suitsusiiber (kui on paigaldatud) hoitakse kogu aeg avatuna.

NB! Juhul, kui põlemisõhk on toodud õuest, hoidke sissekütmisel kütmiskordade vahel õhuregulaator suletud asendis ja küttekolde luuk avatud, et küttekolle ei jahtuks asjatult.

Vuukida võib kaks nädalat pärast plaatimist, kui ahi on sisse köetud, sest värskelt plaaditud ahju kütmisel eraldub osa niiskusest tuleaseme pinna kaudu plaadi vuukidest. Enne vuukimist peab ahi olema kaks päeva kütmata. Järgmisel päeval pärast vuukimist tuleb vuuke

niisutada, sest aeglasem kuivamine parandab vuugi tihedust ja vastupidavust. Ahju ei tohi kaks päeva peale vuukimist kütta.

HAUDEAHJU KASUTUSELEVÕTU JUHISED

Pühkige haudeahi enne kasutuselevõttu puhtaks. Haudeahi soojeneb kaminahju kuumuse toimel, haudeahjus ei tohi põletada puid. Kütke haudeahjuga kaminahju nii, nagu kirjeldatud kaminahju kütmise juhendis, arvesse võttes järgmist erinevust: hoidke haudeahju luuki tuleaseme kuivatamise ja sissekütmise ajal avatud..

KÜTTEMATERJAL

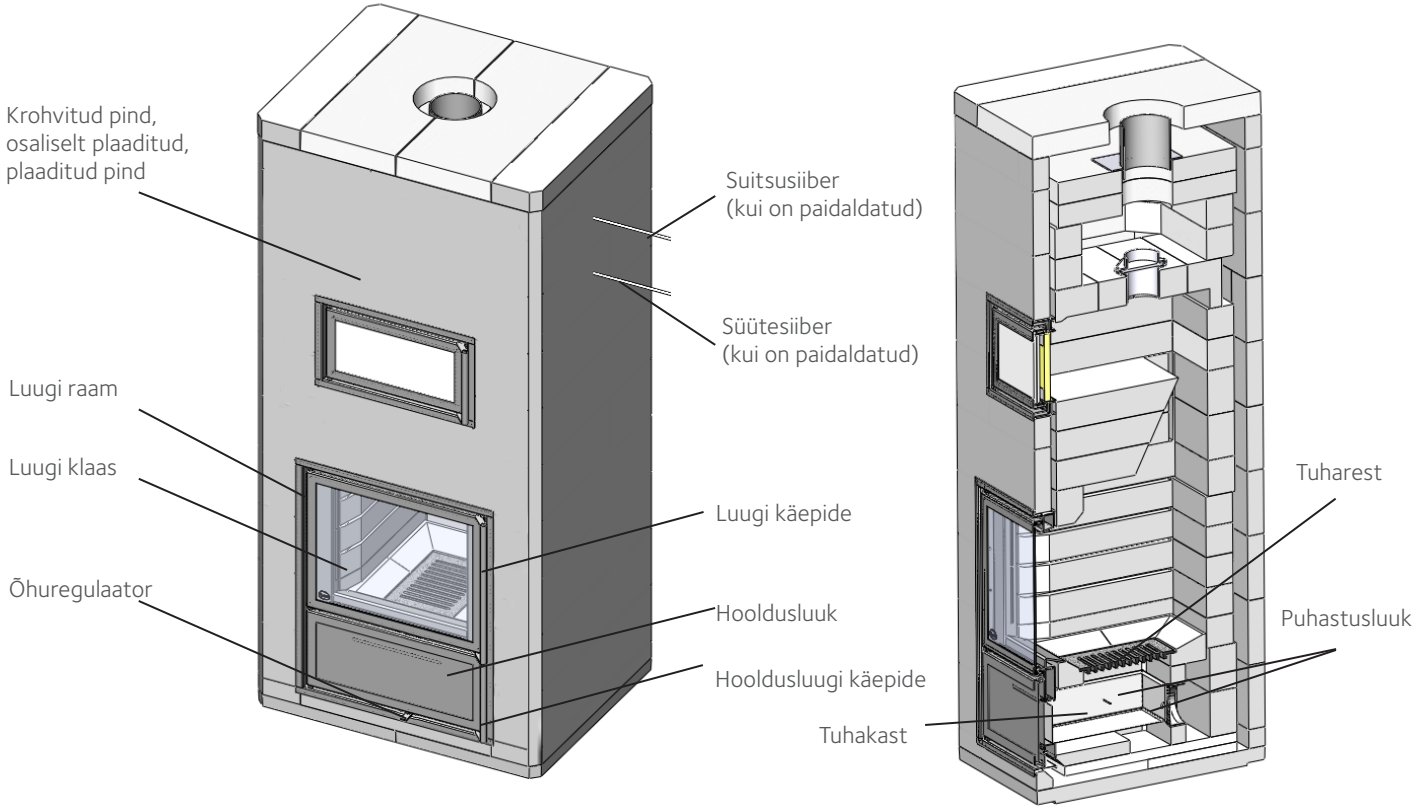
Küttekoldes põletamiseks sobivad kõik puuliigid, samuti puidust valmistatud pelletid. Kasuta ainult kuiva küttepuud (niiskus kuni 20 %). Too puud eelneval päeval tuppa, et need jõuaksid soojeneda ja nende pind kuivada. Kasuta halge läbimõõduga 4–10 cm. Soovitatav pikkus on 25–33 cm. Ümarad puud tuleks lõhkuda halgudeks.

Pea meeles! Küttekolle ei ole mõeldud prahi ega muude jäätmete põletamiseks. Ära kasuta vedelaid kütteaineid koldes tule süütamiseks.

GRILLIMISREST

Keraamiliste kaminahjude ja kamin-küpsetusahjude standardvarustusse kuulub grillimisrest. Resti on mugav kasutada toidu valmistamiseks ja küpsetamiseks tulekoldes.

Küttekolde osad



Õhuregulaatori asendid põlemisprotsessis

A) Söed kustunud
Õhuregulaator suletud

B) Süte põlemine
Õhuregulaator avatud

C) Kütmine
Õhuregulaator avatud

Puudega kütmise juhend

TUHARESTI JA TUHAKASTI KONTROLLIMINE

Enne süütamist pühi kolde põhjast liigne tuhk ja suuremad söed näiteks pehme harja või ahjuroobiga tuhakasti (**pilt3**). Vajaduse korral tühjenda tuhakast (**pilt 4**). Resti õhuavasid tuleb puhastada korrapäraselt, et need ei ummistuks. Kõige paremini sobib puhastamiseks pehme metallhari. Tuharesti või kolde puhastamisel pane õhuregulaator põlemisasendis (**pilt C**) ja ava suitsusiiber (kui on paigaldatud). Kütmise ajal peab tuhakast olema oma kohal ja kamina uks suletud. Ohutuse tagamiseks tegele tuhaga alles siis, kui see on jahtunud. Puhast puutuhka võib kasutada taimedele aias.

PÕLEMISÕHU TAGAMINE

Kütmist alustades, 5-10 minutit enne süütamist, kontrolli, et suitsusiiber (kui on paigaldatud) oleks avatud (**pilt 1**) ja õhuregulaator põlemisasendis (**pilt 2 ja C**). Lisaks lülita enne koldes tule süütamist välja pliidi õhupuhasti ja sundväljatõmbe ventilatsioon. Kui ventilatsioonisüsteemis on võimalik kasutada nt kaminareziimi või ülerõhku, on see alati soovitatav. Eriti uutes tiheda konstruktsiooniga majades on oluline hoolitseda selle eest, et põlemisõhku oleks piisavalt, ligikaudu 10 m³ ühe kilogrammi põletatud halgude kohta.

TÕMBE KONTROLLIMINE

Kui küttekolle on olnud kaua kasutamata, kontrolli lõõri tõmmet. Kortsuta paberileht kergelt palliks kokku, pane tuharestile, süüta ja sulge ahju uks (**pilt 5**). Kui leek on hele ja vertikaalne, siis on tõmme piisav. Kui tõmme lõõris on halb, puhu näiteks fööniga sooja õhku puhastusluugi kaudu lõõri.

PÕLETATAV PUUKOGUS

Küttekoldes põletatav maksimaalne puukogus kütmiskorra kohta on ca 1,0 kg ahju massi 100 kg kohta. Näiteks 1000 kg kaaluvas ahjus võib korraga põletada maksimaalselt 10 kg puid. Puid võib põletada 3 osas. Eri kaminamudelite puukogused koldetäied leiad kasutusjuhendis **lk 3** olevas tabelis.

SÜÜTAMINE

Süüdates võta esimese koldetäie halgudest umbes 1/5 ja tee need peenikesteks pilbasteks (1–2 cm). Lao puud vaheliti tuharestile. Lõpuks aseta peened pilpad põiki halgude peale ja süütematerjal nende alla (**pilt 6**). Kontrolli, et õhuregulaator oleks põlemisasendis (**pilt B**). Süüta ja sulge küttekolde luuk.

Süütesiibriga varustatud mudelitel saab esialgset tõmmet parandada siibri avamisega süütamise ajaks (**pilt 7**). Halva tõmbe korral hoitakse süütesiibrit süütamise ajal lahti ainult 5-10 minutit ning seejärel suletakse. Süütesiibri pikemaajaline lahtihoidmine kütmise ajal võib tõsta lõõri temperatuuri nii kõrgeks, et lõõr kuumeneb üle ja saab kahjustusi või tekib tulekahju oht.

Kütmise ajal ja tükk aega pärast seda on ahjuuks kuum. Ole sellega ettevaatlik. Puuduta ainult uksekäepidet ja õhuregulaatorit. Vajaduse korral kasuta abivahendina pakendis olevat kinnast.

PUUDE LISAMINE

Kui eelnev puukogus on peaaegu söestunud ja nähtavad on mõned väikesed selged leegid, võid puid juurde panna.

Kui küttekolle on varustatud süütesiibriga, tuleks seda puude lisamise ajal kasutada (**pilt 7**). Süütesiiber avatakse veidi enne puude lisamist ning suletakse, kui puud on lisatud ja küttekolde uks kinni pandud. Lisamise ajal võiks kasutada ka ventilatsioonisüsteemi hetkelist ülerõhku, kui selline võimalus on olemas.

Lisades pane 2 halgu kolde põhjale, otsad ukse poole, ja aseta ülejäänud puud tihedalt nende peale. Ära lükka puid tulekolde tagaseina vastu. Lisatavad puud peavad olema kolde lisaõhupraost allpool (**pilt 8**). Normaalse põlemise ajal lisatakse puid 1–2 korda.

Kaminahju uks tuleb hoida kütmise ajal suletuna, välja arvatud süütamise, puude lisamise ja süte segamise ajal.

KÜTMISE LÕPETAMINE

Kui viimane koldetäis on söestunud, liiguta õhuregulaator sütepõletusasendisse (**pilt 9 ja B**). Tõmba seejärel sobiva tööriistaga kolde seinte ääres olevad söed tuharestile (**pilt 10**). Nii saavad söed veel korralikult põleda. Sega süsi paar korda, kuni need on lõpuni põlenud. Seejärel sulge õhuregulaator (**pilt 11 ja A**). Lõpuks sulge suitsusiiber (kui on paigaldatud, **pilt 12**). Kui põlemisõhk tuleb küttekoldesse otse väljast, tuleb õhuregulaator alati sulgeda, et ahi asjatult ei jahtuks..

Tähelepanu! Vingugaas on värvitu, lõhnatu ja mürgine gaas, seetõttu ole ettevaatlik.

Kütmise ajal ja mõnda aega selle järel on kamina või küttekolde pinnad ja siseosa põletavalt kuumad. Küttekolde välispind on kõige kuumem 2–3 tundi pärast kütmise lõpetamist. Seetõttu ja ülekütmise vältimiseks jälgi hoolikalt kasutusjuhendit.

Ära hoia põlevast materjalist esemeid ahju peal, karniisidel ega ahju vahetus läheduses.

TOIDU VALMISTAMINE KÜTTEKOLDE GRILLRESTIL

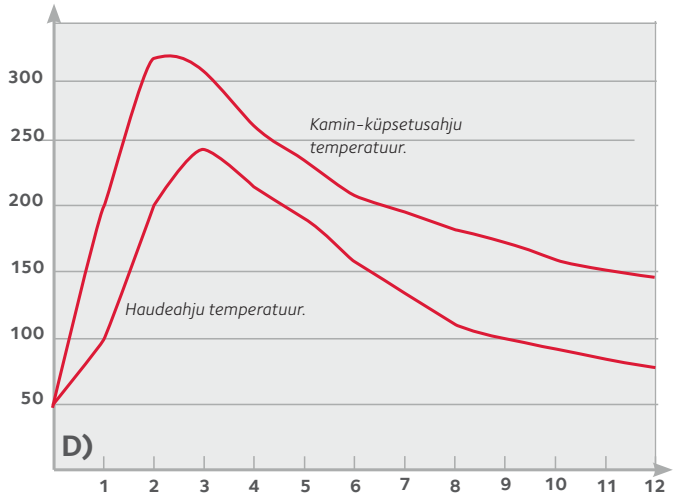
Grillresti võib kasutada ainult kustuvate süte või järelsoojusega. Kustuvate süte kasutamisel peab suitsusiiber (kui on paigaldatud) olema alati avatud. Ust võib avada ainult toidu koldesse panemiseks ja väljavõtmiseks. Ust EI TOHI lahti jätta ja see tuleb alati võimalikult kiiresti sulgeda. Tähelepanu! Vingugaas on lõhnatu, maitsetu, värvitu ja mürgine gaas. Järelsoojuse etapis, kui söed on täielikult lõpuni põlenud, võib suitsusiibri sulgeda.

KAMIN-KÜPSETUSAHJU KÜTMISE JUHISED

Kamin-küpsetusahi on soojustsalvestav kombineeritud tulease, milles kaminatuli kütab soojaks kaminast kõrgemal asuva küpsetusahju. Kaminat köetakse tavalisel viisil ja leegid tõusevad sealt ülemise põlemisruumina toimivasse küpsetusahju. Kamina kütmist alustades veenduge, et küpsetusahju ei ole jäänud ülearuseid esemeid, nt termomeeter. Kamina kütmist lustades veenduge, et küpsetusahju ei ole jäänud ülearuseid esemeid, nt termomeeter.

Ärge avage kütmise ajal küpsetusahju ust. Luugi avamine võib põhjustada lenduva tuha laialipaiskumise ja leekide sattumise ruumi. Küpsetusahjus ei tohi põletada puid. Küpsetusahju kuumeneb kamina kütmisel.

Kütke kamin-küpsetusahju ka küpsetamisele eelneval päeval, etküpsemine oleks ühtlane. Kontrollige küpsetustemperatuuri koldetermomeetriga pärast kütmist, kui olete siibrid sulgenud. Ahju küpsetustemperatuurid on esitatud **pilt D**. Küpsetustemperatuurid on saavutatavad kasutusjuhendijärgsel kütmisel.



Avage suitsusiiber (kui on paigaldatud).

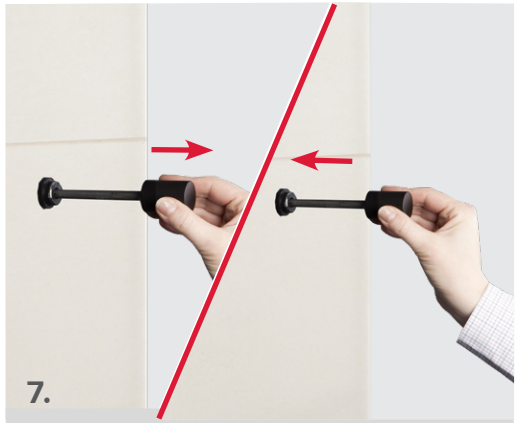
Pane õhuregulaator põlemisasendisse (pilt C).

Puhasta tuharest.

Kontrolli tuhakasti.

Kontrolli tõmmet.

Lao esimene koldetäis halge juhendi kohaselt.



Ava vajadusel süütesiiber (kui on paigaldatud) süütamise ja puude lisamise ajal. Sulge süütesiiber vastavalt juhendile.

Lao teine koldetäis halge juhendi kohaselt.

Pane õhuregulaator sütepõlemis asendisse (pilt B).

Tõmba söed äärtest tuharestile.

Sulge õhuregulaator (pilt A).

Sulgege suitsusiiber (kui on paigaldatud).

Küpsetusahju sisetemperatuur tõuseb aktiivse gaasipõlengu ajal üle 800 °C. Nii on tagatud, et küpsetusahi põleb puhtaks ja kuumeneb sobiva küpsetustemperatuurini.

HAUDEAHJU KASUTAMISE JUHISED

Pidage meeles, et siiber (kui on paigaldatud) peab küpsetamise või praadimise ajaks jääma pisut praokile. Ülaosa plaatide taga tagumises seinas on väike auruärastusava, mille kaudu väljub toidust või küpsetisest eralduv veeaur suitsulõõri. Kui kasutate haudeahju pikka aega nõudvaks praadimiseks ja kõrgemat temperatuuri vajavate roogade küpsetamiseks, on soovitatav tuleaset eelmisel päeval kütta. Nii annab haudeahi ühtlasemat soojust. Haudeahi kuumeneb 210–230 kraadini. Haudeahi on kõige kuumem umbes kolm tundi pärast kütmise algust. Eelmisel päeval eelköetud kolde temperatuur püsib umbes kolme tunni kestel üle 200 kraadi. Jälgige koldetermomeetrit. Soovitame praadimist/küpsetamist alustada pärast kütmist. Ülevalt lõõriga ühendatud ahjudes on haudeahju temperatuur kütmise ajal ebaühtlane. Süütesiibripoolse külje temperatuur võib olla vastaskülje temperatuurist tervelt 50 °C kõrgem.

Regulaarne hooldus

Puhasta koldepõhi ja tuharest tuhast enne igat kütmiskorda. Kontrolli regulaarselt, et tuhakast ei oleks täis ja vajadusel tühjenda see (**pilt 3**). Puhasta tuhakasti tühjendamise käigus ka selle alt, et lendlev tuhk ei koguneks kasti alla. Puhasta ka luugi alaosa.

Kui kasutad tolmuimejat, tuleb sellele muretseda tuha imemiseks mõeldud lisavarustus. Ohutuse tagamiseks tee hooldus ainult siis, kui küttekolle ja tuhk on täielikult jahtunud.

Kahhelplaatide eemaldamise järjekord: Tõstke ülemist plaati, et külgplaadid vabaneksid. Toetage langevaid külgplaate, et need ei puruneks.

Eemaldage kõigepealt ülemine plaat ja seejärel külgplaadid. Toetage tagaplaate, et need külgplaatide eemaldamise ajal ei puruneks.

Eemaldage tagaseina plaadid ja viimasena põhjaplaat.

PLAADITUD AHJUPINNA PUHASTAMINE

Puhastage plaaditud pind, kui ahi on külm. Plaaditud pinda on lihtne puhastada niiske lapiga. Ärge kasutage liiga palju vett, sest vuugitäide on urbne ja võib kuivada laiguliseks.

UKSE KLAASI JA RAAMI PUHASTAMINE

Tulikivi küttekollete uksed on ehitatud selliselt, et õhuvool liigub mööda klaasi sisepinda, hoides seda puhtana. Sellest hoolimata nakkub sinna vähesel määral nõge ja see tuleks eemaldada kohe, kui ahi on jahtunud.

Tuhk on parim saadaolev ja keskkonnasõbralik puhastusaine. Võta niisutatud majapidamispaberile natuke tuhka ja hõõru sellega määrdunud kohta. Puhasta seejärel klaasi niiske majapidamispaberiga ja lõpuks kuivata hoolikalt.

Ukse raami puhastamiseks võib kasutada pehmetoimelist nõudepesuvahendi lahust. Ära kasuta lahustil põhinevat puhastusainet.

HAUDEAHJU PUHASTAMINE

Puhastage haudeahju korrapäraselt, pühkides seda niiske lapiga. Vajaduse korralt kasutage plastist küürimiskäsna (metallist käsnad kahjustavad plaatide pinda). Veenduge, et plaadid on enne puhastamist jahtunud. Need on veel järgmisel päeval pärast kütmist põletavalt kuumad. Olge ettevaatlik. Võtke plaadid ettevaatlikult lahti, nagu näidatud **piltidel 13-15**. Toetage plaate välja võttes neid kätega, et need ei kukuks ega puruneks. Pärast pesemist ja kuivatamist tuleb plaadid tagasi asetada järgmises järjekorras. Alustage tagaseina plaadist. Järgmisena asetage kohale põhjaplaat (**pilt 15**). Seejärel asetage põhjaplaadi peale külgplaadid (**pilt 14**). Suruge ülaosa plaati vastu haudeahju lage ja tõstke külgplaadid järgemööda püsti. Ülaosa plaat lukustab külgplaadid oma kohale. Lükake külg- ja ülaosa plaadid vastu luugiraami (**pilt 13**). Siis ei takista plaadid auru väljumist auruava kaudu. Toetage plaate neid kohale asetades, et need ei kukuks ega puruneks.

Tootja ei vastuta ahju konstruktsioonis omavoliliselt tehtud muudatuste või heakskiiduta paigaldatud lisavarustuse eest. Kasutada tohib ainult tootja heakskiiduga ja pädeva esindaja paigaldatud lisavarustust ning varuosi.

Tahmaluugid asuvad tuhasahtli taga.

KORRAPÄRANE PUHASTAMINE

Küttekolle, ühenduslõõr ja korsten tuleb puhastada korrapäraselt, vähemalt üks kord aastas. Tuleaseme puhastamisel tuleb alati järgida riiklikke, piirkondlikke ja kohalikke nõudeid. Kaitske tuleaset ja selle ümbrust määrdumise eest puhastamise ajal. Avage puhastusluugid ettevaatlikult, et neis olevad tihendid ei kahjustuks. Tahmaluugid asuvad tuhasahtli taga (**pilt 16**). Pärast lõõride pühkimist kontrolli, et kõik puhastusluugid ja tuhakast oleks korralikult oma kohale tagasi pandud. Sulge hooldusluuk.

NB! Kui ülaühendusega küttekolde lõõristikku on vaja puhastada süütesiibri ava kaudu peab süütesiibri avama puhastusasendisse (**4**). Esmalt tõmmake siiber süüteasendisse (**1**), keerake nuppu pool ringi vastupäeva (**2**) ja seejärel veidi tagasi (**3**). Sel juhul avaneb siiber tõmmates puhastusasendisse (**4**), kusjuures süütesiibri ava on täielikult avatud.

Kui ahjuga on probleemet

Sundventilatsioon ja pliidi võimas õhupuhasti võivad tekitada tõmbeprobleeme. Sellises olukorras püüa seada hoone ventilatsioon korraks ülerõhu peale või lülita välja. Kütmise ajaks tuleks ka pliidi õhupuhasti välja lülitada. Oluline on, et sissetuleva õhu juurdevool oleks kavandatud ja tagatud vastavalt hoone ventilatsioonisüsteemile.

Alarõhk, niiskus või tugev tuul võivad tekitada korstnas tõmmet halvendava õhuluku. Madalrõhkkonna korral on tõmme alati halvem kui selge ilma või talvepakasega.

Halva tõmbe põhjus võib peituda ka hoone ümbruses. Kui ahi teatud suunast puhuva tuule korral ei taha tõmmata, ei ole põhjus korstnas ega ahjus. Põhjuseks võib olla maja lähedal olev puu või mets, mägi või kõrgendik, samuti katuse kuju. Selle probleemi puhul on abi mõne puu mahasaagimisest, korstna kõrgemaks ehitamisest või ahju kasutamise piiramisest probleemse tuulesuuna korral.

Kasutades mitut küttekollet samaaegselt, jälgi, et hoonesse tuleks piisavalt õhku.

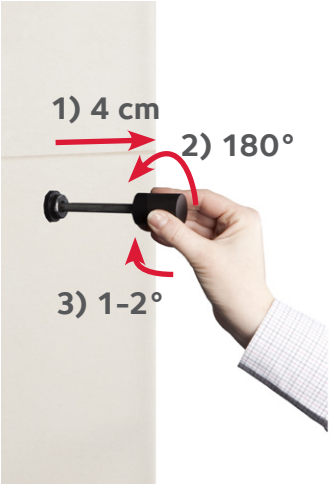
Kui küttekolle on olnud pikka aega kasutamata võib korstnasse kogunenud niiskus tekitada tõmbeprobleeme. Suve perioodil on soovitav hoida suitsusiiber (kui on paigaldatud) avatud asendis, et vältida niiskuse kogunemist korstnasse.

KUI KÜTTEKOLLE EI TÕMBA VÕI AJAB KÜTMISE AJAL SUITSU SISSE

- Sulge sundventilatsioon, pliidi õhupuhasti ja kesktolmuimeja. Tekita hoones ülerõhk, kui seda on ventilatsiooniseadmega võimalik teha.
- Kontrolli, et suitsusiiber (kui on paigaldatud) oleks avatud.
- Ava välisuks või aken.
- Praota koldeust.
- Kontrolli, et koldepaneelide õhupraod oleks ja tuharest ei oleks ummistunud
- Kontrolli, et põlemisõhu sissetulekuavad oleksid avatud ka hoonest väljaspool, juhul kui põlemisõhk võetakse õuest otse koldesse.
- Kui need meetmed ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust korstnapühkijaga või Tulikivi volitatud esindajaga.

KUI KORSTNAS TEKIB TAHMAPÕLENG

- Sulge õhureguleerimisavad (**pilt A**).
- Hoia ahjuuks suletuna.
- Võta viivitamatult ühendust kohaliku päästeteenistusega ka juhul, kui tahmapõleng ise kustus.
- Tuld ei tohi hakata kustutama veega.
- Pärast tahmapõlengut peab korstnapühkija nii ahju kui korstnat enne järgmist kütmist kontrollima.



Ввод в эксплуатацию

Общие инструкции

При монтаже, эксплуатации и чистке каминной печи, а также в отношении используемого топлива следует всегда выполнять требования национального, регионального и местного законодательства. Если в каминную печь установлена частичная термоизоляция, либо термоизоляция полностью отсутствует, это следует учесть в безопасных расстояниях при последующем монтаже.

Соблюдайте осторожность при эксплуатации каминной печи. Не закрывайте слишком рано дымоходную заслонку и отверстия для регулирования подачи воздуха (рис. A), поскольку это может привести к образованию опасного угарного газа!

Не оставляйте детей вблизи горячей печи, без присмотра взрослых.

ПРОСУШКА И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ КАМИННОЙ ПЕЧИ

Просушка и ввод в эксплуатацию печи занимает примерно 2 недели. После монтажа корпуса и укладки керамической плитки печь необходимо оставить на просушку в течение в течение двух дней при комнатной температуре (+20 °C) при открытых топке, регуляторе подачи воздуха и дымоходной з аслонке (если имеется в наличии).

После двухдневной просушки в печи в течение двух недель следует ежедневно топить небольшое количество дров, понемногу увеличивая их количество. Для достижения успешного результата рекомендуется придерживаться количества дров, указанного в данной таблице.

ДЕНЬ	НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ КАМИНА ПОСЛЕ ПРОСУШКИ	
	КАМИННАЯ ПЕЧЬ, кг/день	КАМИННАЯ ПЕЧЬ С ДУХОВЫМ ШКАФОМ, кг/день
1	3 кг	3 кг
2	3,5 кг	3,5 кг
3	4 кг	4 кг
4	4,5 кг	4,5 кг
5	5 кг	5 кг
6	6 кг	6 кг
7	8 кг	8 кг
8	10 кг	12 кг
9	12 кг	18 кг

ВНИМАНИЕ! Заслонка должна быть открытой во время всего процесса растопки.

ВНИМАНИЕ! В случае, когда воздух горения подведен к камину с улицы, важно держать регулятор подачи воздуха закрытым в промежутках между протапливанием печи, чтобы печь не остывала.

Заполнить швы можно через две недели после укладки плитки и должным образом выполненного введения печи в эксплуатацию,

так как при растопке только что облицованной печи часть влаги удаляется именно через швы между кафелем на поверхности печи. Перед заполнением швов очаг не следует топить в течение двух дней. На следующий день после заполнения швы необходимо увлажнить, так как замедление процесса высыхания повышает герметичность и прочность швов. Очаг не следует топить в течение следующих двух дней после заполнения швов.

ЧТО СЛЕДУЕТ УЧЕСТЬ ПРИ ВВОДЕ ДУХОВКИ СРЕДНИХ ТЕМПЕРАТУР В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Духовку рекомендуется тщательно протереть перед началом эксплуатации. Духовка нагревается от огня, горящего в каминной топке. В духовом шкафу нельзя разводить огонь. Каминную печь с духовкой следует растапливать согласно общему руководству каминной печи, но с учетом следующего исключения: Дверца каминной печи должна быть открыта во время процесса просушки и ввода каминной печи в эксплуатацию.

ТОПЛИВО

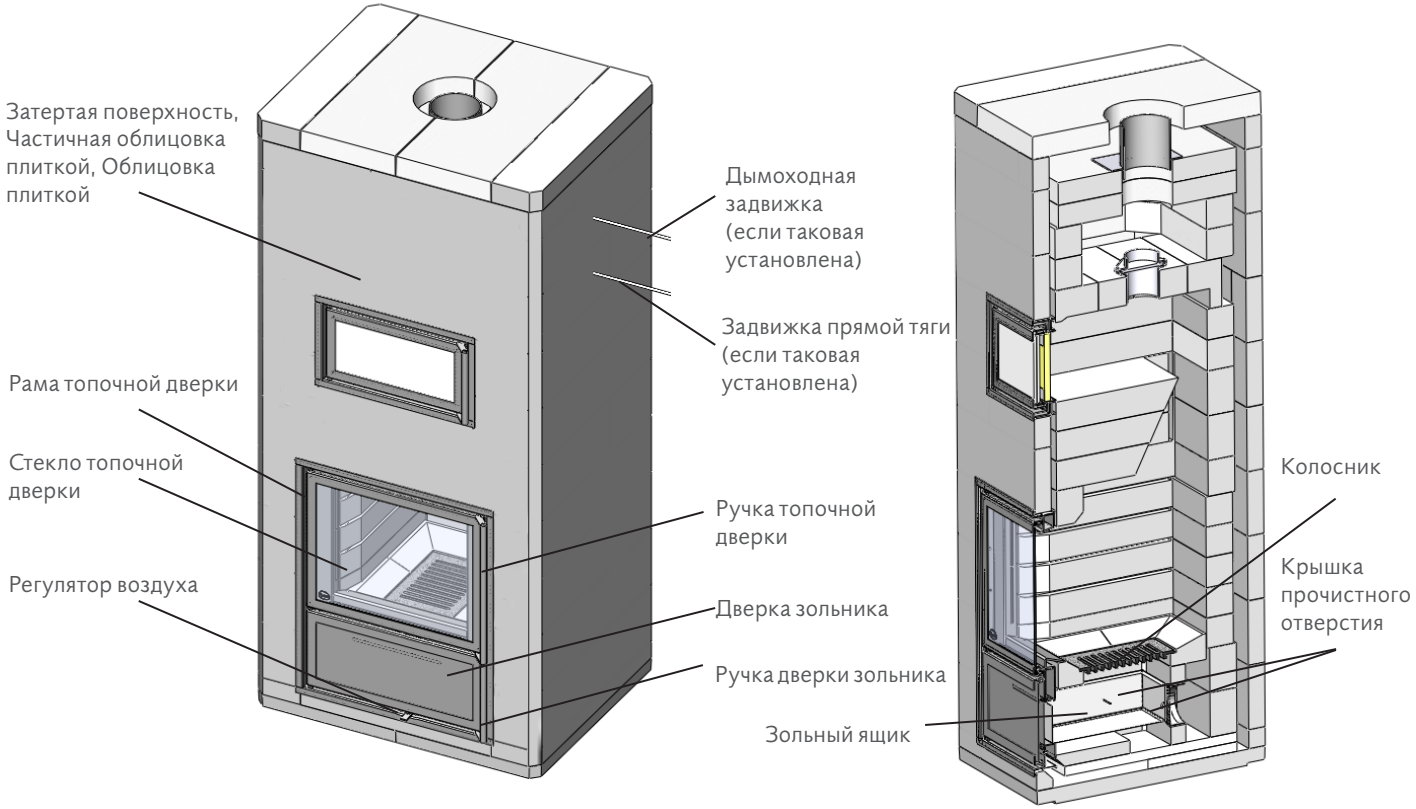
Для сжигания в печи подходят все породы древесины, а также пеллеты на древесной основе. Используйте только сухие дрова (относительная влажность менее 20 %). Накануне растопки поместите дрова в помещение с комнатной температурой, за это время дрова прогреются, и их поверхность высохнет. Используйте дрова с диаметром около 4–10 см. Рекомендуемая длина полена составляет 25–33 см. Круглые поленья всегда следует разрубать вдоль на более мелкие.

ВНИМАНИЕ! Каминная печь не предназначена для сжигания мусора или других отходов. Запрещается использование жидкого топлива, в том числе при растопке печи!

РЕШЕТКА ДЛЯ ГРИЛЯ

Решетка для гриля является стандартным аксессуаром керамических каминов и каминных печей с духовым шкафом. Удобная решетка позволяет готовить и жарить в топке камина.

Схема каминной печи



Положение регулятора воздуха во время протопки

A) Угли полностью прогорели
Регулятор закрыт

B) Сжигание углей
Регулятор открыт

C) Горение
Регулятор открыт

Топка дровами

ПРОВЕРКА КОЛОСНИКА И ЗОЛЬНИКА

Перед растопкой дно топки следует очистить от золы и углей, сбросив их в зольник с помощью мягкой щетки или кочерги (**рис.3**). При необходимости, опустошите зольный ящик (**рис. 4**). Воздушные отверстия колосника необходимо регулярно прочищать, чтобы они не засорились. Наиболее подходящим инструментом для очистки является мягкая металлическая щетка. Для очистки колосника или топки установите регулятор подачи воздуха в положение «Горение» (**рис. A**) и откройте заслонку дымохода (если таковая установлена). Во время протапливания печи, зольный ящик должен находиться на месте, а топочная дверца закрыта. Из соображений безопасности золу можно убирать только после того, как она полностью остыла. Чистый древесный пепел можно использовать на садовом участке в качестве удобрения.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОДАЧИ ВОЗДУХА ГОРЕНИЯ

Убедитесь что дымоходная задвижка (если таковая установлена) открыта (**рис. 1**), а регулятор воздуха установлен в положение «Горение» (**рис. 2 и C**) за 5–10 минут до розжига. Кроме того, еще до растопки следует отключить вытяжку над плитой и принудительную вентиляцию. Если система вентиляции имеет реле камина, либо функцию создания избыточного давления, их всегда рекомендуется использовать. Особенно в новых, энергоэффективных домах необходимо предусмотреть поступление воздуха горения в объеме примерно 10 м.куб. на каждый килограмм дров.

ПРОВЕРКА ТЯГИ

В случае, если каминная печь долгое время не эксплуатировалась, перед растопкой необходимо проверить наличие тяги. Для этого сомните кусок бумаги в неплотный комок, положите его на колосник, подожгите и закройте топочную дверцу (**рис. 5**). Если бумага горит ярким вертикальным пламенем, то тяга в дымоходе достаточная. Если тяга плохая, то можно добиться движения воздуха в дымоходе, направляя струю теплого воздуха в дымоход (с нижним подключением) феном через топку или прочистное отверстие дымохода.

КОЛИЧЕСТВО ДРОВ ДЛЯ РАСТОПКИ

Максимальное количество дров для одной растопки определяется из расчета приблизительно 1,0 кг на 100 кг массы очага. Это означает, что в печи весом 1000 кг за одну растопку можно сжечь не более 10 кг дров. Этот объем дров может быть распределен на 2–4 закладки. Данные по рекомендованному максимальному количеству дров и объему закладок для различных моделей представлены в таблице на **стр. 3** .

РОЗЖИГ

Начиная растопку печи, из приготовленных для первой закладки поленьев возьмите приблизительно пятую часть и расщепите на мелкую щепу толщиной 1–2 см. Неплотно уложите дрова крест-накрест на колосник. После этого уложите на них поперек подготовленную щепу, а под поленья – таблетку для розжига (**рис. 6**). Для очистки колосника или топки установите регулятор подачи воздуха в положение «Горение» (**рис. A**) и откройте заслонку дымохода (если таковая установлена). Подожгите дрова и закройте топочную дверцу.

В моделях, снабженных задвижкой прямой тяги, ее следует открывать на время розжига (**рис 7**). При плохой тяге задвижку можно держать открытой не более 5–10 минут, после чего ее необходимо закрыть. Если оставить задвижку в открытом положении на более длительное времени, температура в дымоходе сильно повысится, что может привести к перегреву дымохода и его повреждению, либо вызвать пожароопасную ситуацию.

Во время всего протапливания, а также долго после этого топочная дверца остается горячей. Соблюдайте осторожность. Дотрагиваться без опасности обжечься можно только до ручки топочной дверцы и регулятора подачи воздуха. В качестве вспомогательного инвентаря используйте жаропрочную рукавицу.

ДОБАВЛЕНИЕ ДРОВ

Добавлять дрова можно только после того, как предыдущая закладка прогорела практически до углей, и видны небольшие, но хорошо различимые языки пламени.

Если Ваша печь оснащена заслонкой прямой тяги, ее рекомендуется использовать во время добавления дров. Заслонку прямой тяги следует открыть незадолго перед тем, как собираетесь подкладывать дрова, и закрыть сразу после добавления дров, когда топочная дверца уже закрыта. При добавлении дров рекомендуется также использовать кратковременное создание вентиляцией избыточного давления, если есть такая возможность (**рис. 7**).

Добавляя дрова, уложите на дно топки два полена в направлении от дверцы к задней стенке. Остальные дрова плотно уложите на нижние поленья. Не укладывайте дрова вплотную к задней стенке топки. Добавлять дрова надо в таком количестве, чтобы они были ниже зазора для подачи вторичного воздуха горения (**рис. 8**). При обычном протапливании рекомендуемое количество дополнительных закладок дров составляет 1–2 закладки.

Топочная дверца в течение топки должна быть в основном закрыта. Исключение составляют описанные в данной инструкции растопка, дополнительные закладки дров и помешивание углей.

ЗАВЕРШЕНИЕ ТОПКИ

После прогорания последней закладки до стадии углей переведите регулятор воздуха в положение «сжигание углей» (**рис. 9 и B**). После этого сгребите угли кочергой с краев топки на колосник (**рис. 10**). Это обеспечит быстрое и эффективное прогорание углей. Поворошите угли еще пару раз, чтобы они полностью прогорели до золы. После этого регулятор подачи воздуха можно ставить в положение «закрыто» (**рис. 11 и A**). В завершение закройте заслонку дымохода (**рис. 12**). Если воздух горения поступает снаружи, в перерывах между протапливанием печи, важно держать регулятор воздуха в положении «закрыто», чтобы каминная печь не остывала.

Внимание! Ядовитый угарный газ не имеет цвета и запаха, поэтому следует быть особенно осторожным.

Во время протапливания и в течение долгого времени после его завершения поверхность и внутренние части печи остаются обжигающе горячими. Поверхность печи достигает максимальной температуры только через 2–3 часа после завершения протапливания. Для избежания возможного перегрева соблюдайте настоящие инструкции.

Не храните предметы из легковоспламеняющихся материалов на каминной печи, полках или в непосредственной близости от каминной печи.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПИЩИ В ТОПКЕ НА РЕШЕТКЕ ДЛЯ ГРИЛЯ

Решетка для гриля используется только на догорающих углях или на остаточном тепле. Во время догорания углей заслонка дымохода (если таковая установлена) всегда должна быть открыта. Топочную дверцу можно открывать только для того, чтобы поместить блюдо в топку или извлечь его. НЕ оставляйте дверцу открытой и всегда закрывайте ее всегда как можно быстрее! Помните! Ядовитый угарный газ не имеет цвета и запаха. После того, как угли полностью прогорят, заслонку дымохода можно закрыть и готовить на остаточном тепле.

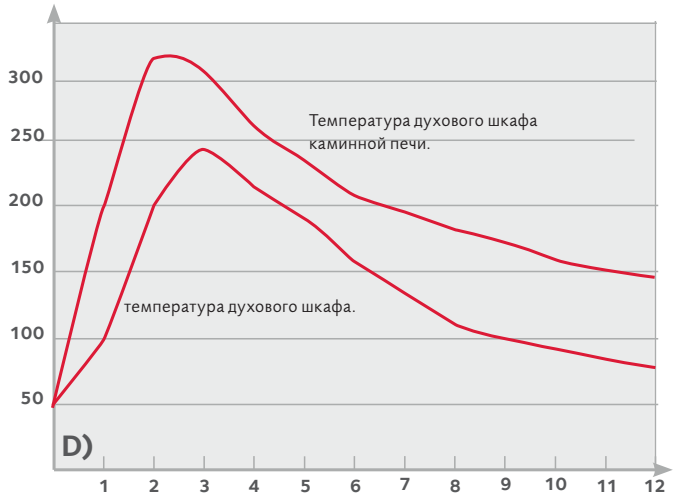
ЧТО СЛЕДУЕТ УЧЕСТЬ ПРИ РАСТОПКЕ КАМИННОЙ ПЕЧИ С ДУХОВКОЙ

Каминная печь с духовкой является комбинацией, в которой огонь, горящий в каминной топке, разогревает духовку, расположенную над каминной частью печи. Каминная часть топится так же, как обычный камин, но при этом языки пламени поднимаются в духовой шкаф, выполняющий роль верхней камеры горения.

Перед растопкой камина не забудьте проверить, что в духовке нет посторонних предметов, например, термометра.

Дверца духовки должна оставаться закрытой в течении всего времени растопки. Открытие дверцы духовки может спровоцировать выброс в помещение частиц пепла и отдельных языков пламени. В духовке нельзя сжигать дрова. Духовка нагревается от огня, горящего в каминной топке.

Для того, чтобы духовка хорошо и равномерно прогрелась, рекомендуется протопить печь накануне дня готовки. Проверьте температуру в духовке термометром после того, как вы закрыли заслонки дымохода. Температуры жарки в духовом шкафу представлены на рис. 16. Температурный режим основывается на том, что печь топилась согласно инструкциям.



Открыть дымоходную заслонку (если таковая установлена).

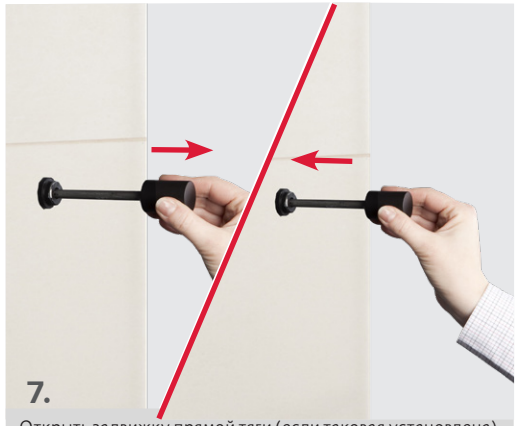
Установить регулятор воздуха в положение «Горение» (рис. C).

Очистить колосник.

Проверить зольный ящик.

Проверить тягу.

Уложить первую закладку топлива в соответствии с инструкцией.



Открыть задвижку прямой тяги (если таковая установлена) при необходимости улучшения тяги и на момент добавления дров. Закрыть задвижку по инструкции.

Укладывать дополнительные закладки дров по инструкции.

Установить регулятор воздуха в положение «Сжигание углей»(рис. B).

Сгрести угли с краев в центр колосника.

Установить регулятор воздуха в положение «закрыто» (рис. A).

Закрыть дымоходную задвижку (если таковая установлена).

Во время горения газов температура духового шкафа может достигать 800°C. Это гарантирует хорошее прогорание духового шкафа и нагрев до температуры, пригодной для приготовления пищи.

ЧТО СЛЕДУЕТ УЧЕСТЬ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДУХОВКИ СРЕДНИХ ТЕМПЕРАТУР

Внимание! Заслонка дымохода (если таковая установлена) должна оставаться приоткрытой в течение всего времени приготовления пищи в духовом шкафу. Это необходимо для того, чтобы испарения влаги от готовящихся блюд или выпечки уходили в дымоход через небольшое пароотводное отверстие, расположенное за кафельной плиткой в верхней части задней стенки духовки. Если духовка используется для приготовления блюд, требующих длительного периода тушения и более высоких температур, то печь рекомендуется протопить уже в предыдущий день. Это обеспечит более равномерное распределение тепла в духовом шкафу. Духовка нагревается до температуры в 210 – 230 градусов. Максимальный уровень температуры достигается примерно через три часа после начала растопки. Печь, предварительно протопленная в предыдущий день, сохраняет температуру более 200 градусов на протяжении примерно трех часов. Следите за термометром колосника. Рекомендуется начать приготовление или жарку пищи сразу после окончания протапливания печи. Особенно в печах с верхним подключением к дымоходу температура духового шкафа во время растопки бывает неравномерной. Со стороны задвижки температура может быть на 50°C градусов выше, чем с противоположной стороны.

Обслуживание

Чистку топки и колосника необходимо производить перед каждой растопкой. Регулярно проверяйте зольный ящик , чтобы он не был переполнен, удаляйте из него золу по мере необходимости (**рис. 3**). При очистке зольника рекомендуется также очистить поддон под зольником, чтобы под ним не скапливался пепел. Очистите также нижнюю часть топочной дверцы.

В случае использования в этих целях пылесоса необходимо обзавестись специальной насадкой. Из соображений безопасности выполняйте все действия по очистке только в полностью остывшей печи.

Порядок удаления кафельных плиток: Приподнимите верхнюю плитку. Боковые плитки начнут падать. Придерживайте боковые плитки от падения, так как они могут разбиться.

Порядок удаления кафельных плиток: Приподнимите верхнюю плитку. Боковые плитки начнут падать. Придерживайте боковые плитки от падения, так как они могут разбиться.

Удалите плитки задней стенки. Донную плитку следует вынуть последней.

ОЧИСТКА КЕРАМИЧЕСКОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Поверхность керамической плитки можно чистить только после полного остывания очага. Для очистки рекомендуется использовать влажную салфетку. Избегайте излишнего использования воды: материал для затирки швов является пористым и при высыхании на нем могут остаться пятна.

ЧИСТКА СТЕКЛА И РАМЫ ТОПОЧНОЙ ДВЕРЦЫ

Топочные дверцы печей Tulikivi сконструированы таким образом, чтобы воздушные потоки обдували стекло изнутри, поддерживая его прозрачность. В случае, если стекло все-таки закоптится, его рекомендуется очистить сразу после остывания печи.

Зола является экологичным и всегда доступным средством очистки. Влажным бумажным полотенцем возьмите немного мелкой золы из зольника и протрите им закоптившийся участок стекла. После этого стекло следует протереть чистым влажным бумажным полотенцем и в завершение тщательно высушить.

Для очистки рамы дверцы можно использовать слабый раствор посудомоечного средства. Не допускается использование моечных средств на основе растворителя.

ОЧИСТКА ДУХОВКИ СРЕДНИХ ТЕМПЕРАТУР

Духовку рекомендуется регулярно очищать влажной салфеткой. При необходимости, можно использовать пластмассовую абразивную щетку (металлические абразивные материалы могут повредить поверхность кафеля). Перед чисткой убедитесь, что кафельные плитки остыли. Они могут быть обжигающе горячими даже на следующий день после топки печи. Соблюдайте осторожность. Осторожно снимите кафельные плитки, как указано на **рис. 13-15**. Вынимая плитки, не забывайте придерживать их, так как они могут упасть и разбиться. После мытья и сушки плитки укладываются на место в следующем порядке. Первой укладывается плитка задней стенки. Далее следует уложить донную плитку (**рис. 15**). На донную плитку укладываются боковые плитки, (**рис. 14**). Прижмите верхнюю плитку к своду духового шкафа и поочередно установите боковые плитки в вертикальном положении. Верхняя плитка «фиксирует» боковые плитки на своих местах. Боковые и верхнюю кафельные плитки следует подтянуть вплотную к рамке

Сгребите угли подручным инструментом с краев топки на колосник.

дверцы (**рис. 13**), чтобы они не препятствовали пару выходить через пароотводное отверстие. Не забывайте на всех этапах придерживать плитки, так как они могут упасть и разбиться.

Производитель не несет ответственности за изменения и дополнения к конструкции печи, произведенные без согласования с производителем. В камине допускается использование только одобренных производителем и должным образом установленных дополнительных компонентов и запасных частей.

ОЧИСТКА ОТ САЖИ

Каминную печь, соединение с дымоходом и сам дымоход необходимо регулярно, не реже чем раз в год, чистить от сажи. Особенно тогда, когда печь не эксплуатировалась длительное время. При очистке от сажи соблюдайте требования национального, регионального и местного законодательства. Необходимо защитить поверхность печи и окружающее пространство от загрязнения на период выполнения данных работ. Открывайте крышки прочистных отверстий с осторожностью, чтобы не повредить имеющуюся в них изоляцию. Прочистные отверстия расположены за зольным ящиком (**рис. 12**). После прочистки от сажи убедитесь, что крышки прочистных отверстий и зольный ящик возвращены на место в правильном положении. Закройте дверцу зольника.

В случае, когда очистка от сажи печи с верхним подключением производится через отверстие задвижки прямой тяги, необходимо открыть задвижку в положение «очистка от сажи»(**4**). Для этого вытяните задвижку в положение «розжиг»(**1**), затем поверните ручку на пол-оборота против часовой стрелки (**2**) и немного надавите на нее (**3**). После чего задвижку можно будет вытянуть в положение «очистка от сажи»(**4**), при котором отверстие полностью открыто для очистки от сажи.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В НЕСТАНДАРТНЫХ СИТУАЦИЯХ

Принудительная вентиляция и мощная вытяжка над плитой могут создать проблемы с тягой. Вентиляцию на короткое время надо установить на программу создания избыточного давление, или отключить ее. Во время растопки вытяжку над плитой также следует отключить. Важно еще на этапе проектирования предусмотреть подачу воздуха для камина в различных системах вентиляции.

При низком атмосферном давлении , большой влажности и сильном ветре тяга всегда будет хуже, чем при хорошей погоде или в зимний морозный день.

Причина плохой тяги может быть также и в окружающей среде. Если в печи нет тяги всякий раз, когда ветер дует с определенной стороны – проблема не в печи и не в дымоходе. Причиной может быть дерево, растущее вблизи дома, густой лес, высокий холм или крутой склон, иногда даже форма крыши. Для решения проблемы, возможно, потребуется свалить дерево, удлинить трубу или ограничить использования печи на время преобладания неблагоприятного ветра.

При одновременном использовании нескольких печей или каминов следует удостовериться в том, что имеется достаточное поступление воздуха горения.

В дымоходе быстро накапливается влажность, если печь длительное время не использовалась.

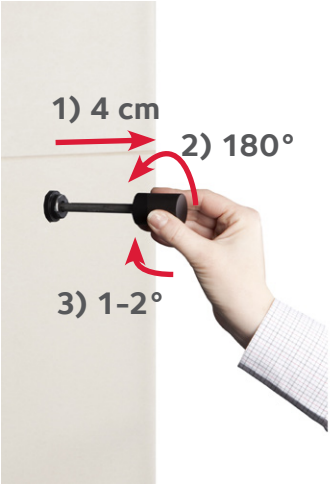
В летнее время эту проблему можно решить, приоткрыв немного дымоходную заслонку. Таким образом можно избежать образования воздушного замка в дымоходе.

ЕСЛИ В ПЕЧИ НЕТ ТЯГИ ИЛИ ПЕЧЬ ДЫМИТ, НЕОБХОДИМО

- Выключить вентиляцию, вытяжку над плитой и сцентрализованную систему пылеудаления.
- Создайте в здании избыточное давление, если это возможно сделать с помощью вентиляционной установки.
- Убедиться в том, что заслонка дымохода полностью открыта (если таковая установлена).
- Открыть уличную дверь или окно в помещении.
- Приоткрыть топочную дверцу.
- Убедиться в том, что не засорены воздухозаборные отверстия между топочными панелями или колосник.
- Убедиться в том, что не засорены воздухозаборные отверстия на улице, в случае, если подача воздуха горения осуществляется снаружи.
- Если не помогают вышеперечисленные действия, связаться с трубочистом или авторизованным представителем Tulikivi.

В СЛУЧАЕ ВОЗГОРАНИЯ САЖИ В ДЫМОХОДЕ

- Закрыть регулятор подачи воздуха каминной печи (**рис. A**).
- Держать топочную дверцу печи закрытой.
- Немедленно связаться с местной пожарной службой, даже если пожар потух.
- Запрещено тушение огня водой.
- После возгорания сажи трубочист должен проверить как печь, так и дымоход перед следующей растопкой.



KO1165 03/2020 FIN-SWE-EST-RUS

®Tulikivi

www.tulikivi.com, Tulikivi Oyj, FI-83900 Juuka, Tel. +358 (0)403 063 100, tulikivi@tulikivi.fi

www.youtube.com/user/TulikiviOyj